

**ZIPPP**

# Stems and Drop Handlebars



## USER MANUAL

Stems and Drop Handlebars  
User Manual

Podręcznik użytkownika wsporników i  
kierownic typu baranek

Brugervejledning til pro frempinde  
og racerstyr

Uživatelská příručka představce a  
silniční řídítka

Manual de utilizare pipe și ghidoane  
pentru cursieră

Εγχειρίδιο χρήστη - Στελέχη και  
ακρόμπαρας τιμονιών

## SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and can result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions on the installation of these parts, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on [www.sram.com](http://www.sram.com).

## INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Læs og forstå dokumentet vedrørende sikkerhed og garantier, før du forsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Hvis du har spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du spørge en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på [www.sram.com](http://www.sram.com).

## INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind securitatea și garanția. Furcile montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la aceste piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la [www.sram.com](http://www.sram.com).

## UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i gwarancję. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych elementów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument ten jest również dostępny na stronie [www.sram.com](http://www.sram.com).

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před montáží je nutné si přečíst dokument s bezpečnostními a záručními informacemi a porozumět jeho obsahu. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou zapříčinit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách [www.sram.com](http://www.sram.com).

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο ασφάλειας και εγγύησης πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση [www.sram.com](http://www.sram.com).

|                                                                                                                                                                                                               |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Warranty and Trademark</b>                                                                                                                                                                                 | <b>5</b>  | <b>Faceplate Computer Mount Installation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>15</b> |
| Gwarancja i znak towarowy<br>Garanti og varemærke<br>Záruka a ochranné známky<br>Garanția și mărcile comerciale<br>Εγγύηση και εμπορικό σήμα                                                                  |           | Montaż mocowania komputera na płytę czołową<br>Montering af computerbeslag på frontplade<br>Montáž držáku cyklocomputeru na čelo představce<br>Montarea suportului cu colier pentru computer<br>Τοποθέτηση στηρίγματος πρόσοψης υπολογιστή                                                                               |           |
| <b>Tools and Supplies</b>                                                                                                                                                                                     | <b>6</b>  | <b>Insert Positions</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>18</b> |
| Narzędzia i materiały eksploatacyjne<br>Værktøj og materialer<br>Nástroje a pomůcky<br>Scule și materiale<br>Εργαλεία και παρεχόμενα                                                                          |           | Pozycje wkładek<br>Positioner for holder<br>Montáž polohovací vložky<br>Poziții de montare a insertiei<br>Θέσεις ενθέματος                                                                                                                                                                                               |           |
| <b>Product Information</b>                                                                                                                                                                                    | <b>7</b>  | <b>Combo Mount</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>19</b> |
| Informacje o produkcie<br><br>Informace o produktu<br>Informații despre produs<br>Πληροφορίες προϊόντων                                                                                                       |           | Mocowanie Combo<br>Combo-beslag<br>Kombinovaný držák<br>Suportul combinat<br>Συνδυαστικό στήριγμα                                                                                                                                                                                                                        |           |
| <b>Parts Preparation</b>                                                                                                                                                                                      | <b>8</b>  | <b>Shifter Installation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>20</b> |
| Przygotowanie części<br>Forberedelse af dele<br>Příprava součástí<br>Pregătirea pieselor<br>Προετοιμασία εξαρτημάτων                                                                                          |           | Montáž manetki<br>Montering af gearskifter<br>Montáž řazení<br>Montarea schimbătorului<br>Τοποθέτηση χειριστηρίου ταχυτήτων                                                                                                                                                                                              |           |
| <b>Size The Handlebar (optional)</b>                                                                                                                                                                          | <b>9</b>  | <b>SL 80 Race / SL 70 XPLR Handlebar Installation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>21</b> |
| Wybierz rozmiar kierownicy (opcjonalnie)<br>Beregn længde på styret (valgfrit)<br>Nastavení délky řídítek<br>(volitelné)<br>Dimensionarea ghidonului (opțională)<br>Μετρήστε την μπάρα τιμονιού (προαιρετικά) |           | Montaż kierownicy SL 80 Race / SL 70 XPLR<br>Montering af SL 80 Race-styr / SL 70 XPLR<br>Montáž řídítek SL 80 Race / SL 70 XPLR<br>Montarea ghidonului SL 80 Race / SL 70 XPLR<br>Τοποθέτηση μπάρας τιμονιού<br>SL 80 Race / SL 70 XPLR                                                                                 |           |
| <b>Stem Installation</b>                                                                                                                                                                                      | <b>10</b> | <b>SL 80 Race / SL 70 XPLR Handlebar Hose Routing</b>                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>22</b> |
| Montáž mostka<br>Montering af frempinden<br>Montáž představce<br>Montarea pipei<br>Τοποθέτηση στελέχους                                                                                                       |           | Prowadzenie przewodów<br>w przypadku kierownicy<br>SL 80 Race / SL 70 XPLR<br>Slangeføring på SL 80 Race-styr / SL 70 XPLR<br>Vedení hadičky na řídítkách SL 80 Race / SL 70 XPLR<br>Dispunerea furtunurilor la ghidonul SL 80 Race / SL 70 XPLR<br>Δρομολόγηση εύκαμπτου σωλήνα μπάρας τιμονιού SL 80 Race / SL 70 XPLR |           |
| <b>Service Course SL-OS Stem</b>                                                                                                                                                                              | <b>10</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |
| Wspornik Service Course SL-OS<br>Service Course SL-OS frempind<br>Představec Service Course SL-OS<br>Pipa Service Course SL-OS<br>Στέλεχος Service Course SL-OS                                               |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |
| <b>Stem Installation</b>                                                                                                                                                                                      | <b>11</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |
| Montáž mostka<br>Montering af frempinden<br>Montáž představce<br>Montarea pipei<br>Τοποθέτηση στελέχους                                                                                                       |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |

## **SL 80 Race / SL 70 XPLR Handlebar Hose Routing Spacer Installation 23**

Montaż podkładki do prowadzenia przewodów w kierownicy SL 80 Race / SL 70 XPLR  
Montering og slangeføring af afstandsstykke til styr på SL 80 Race/SL 70 XPLR  
Montáž distančního prvku pro vedení hadiček na řídítkách SL 80 Race / SL 70 XPLR  
Montarea distanțierului pentru dispunerea furtunurilor la ghidoanele SL 80 Race / SL 70 XPLR  
Τοποθέτηση διαχωριστικού δρομολόγησης εύκαμπτου σωλήνα μπάρας τιμονιού SL 80 Race / SL 70 XPLR

## **SL 80 Race Wireless Blip Installation (optional) 26**

Montaż SL 80 Race Wireless Blip (opcjonalnie)  
Montering af Wireless Blip på SL 80 Race (valgfrit)  
Montáž ovladače Wireless Blip na řídítka SL 80 Race (volitelné)  
Montarea butoanelor Wireless Blip la SL 80 Race (opțională)  
Τοποθέτηση Wireless Blip SL 80 Race (προαιρετικά)

## **SL 80 Race Shrink Grip Installation 27**

Montaż owijki termokurczliwej na kierownicy SL 80 Race  
Montering af Shrink Grip på SL 80 Race  
Montáž smršťovacího gripu na řídítka SL 80 Race  
Montarea mânerelor Shrink Grip pe SL 80 Race  
Τοποθέτηση SL 80 Race Shrink Grip

## **SL 80 Race / SL 70 XPLR Wireless Blip and Dropbar Installation (optional) 32**

Montaż bezprzewodowej manetki Wireless Blip na dolnym chwycie kierownicy SL 80 Race / SL 70 XPLR (opcjonalnie)  
Montering af SL 80 Race / SL 70 XPLR Wireless Blip og Shrink Grip (valgfrit)  
Montáž ovladače Wireless Blip SL 80 / SL 70 XPLR Race na obloukových řídítkách (volitelné)  
Montarea Wireless Blip pe ghidonul de cursieră SL 80 Race / SL 70 XPLR (opțional)  
Τοποθέτηση SL 80 Race / SL 70 XPLR Wireless Blip και ακρόμπαρων (προαιρετικά)

## **SL 80 Race / SL 70 XPLR Wireless Blip and Dropbar Installation (optional) 33**

Montaż bezprzewodowej manetki Wireless Blip na dolnym chwycie kierownicy SL 80 Race / SL 70 XPLR (opcjonalnie)  
Montering af SL 80 Race / SL 70 XPLR Wireless Blip and dropbar (valgfrit)  
Montáž ovladače Wireless Blip SL 80 Race / SL 70 XPLR na obloukových řídítkách (volitelné)  
Montarea Wireless Blip pe ghidonul de cursieră SL 80 Race / SL 70 XPLR (opțional)  
Τοποθέτηση SL 80 Race / SL 70 XPLR Wireless Blip και ακρόμπαρων (προαιρετικά)

## **Handlebar Tape Installation 34**

Montaż owijki na kierownicę  
Påsætning af styrbånd  
Montáž omotávky řídítek  
Montarea cu ghidolină  
Τοποθέτηση ταινίας μπάρας τιμονιού

## **Handlebar Tape Installation 34**

### **with Blips and/or Shrink Grip 34**

Montaż owijki na kierownicę z manetkami Blips i/lub owijką termokurczliwą  
Påsætning af styrbånd uden Blips og/eller Shrink Grip  
Montáž omotávky řídítek spolu s ovladači Blip, případně se smršťovacím gripem  
Montarea cu ghidolină și Blips și/sau Shrink Grip  
Τοποθέτηση ταινίας μπάρας τιμονιού με Blip ή/και Shrink Grip

## **SL-70 Aero Bar Cable/Hose Routing 36**

Przeprowadzenie linki/wężyka SL-70 Aero Bar  
Føring af kabel/slange på SL-70 Aero Bar  
Vedení lanek, bovdenů a hadiček u aerodynamických řídítek SL-70  
Dispunerea cablului / furtunului la SL-70 Aero Bar  
Διαδρομή συρματοσχοινού/εύκαμπτου σωλήνα αερομπάρας SL-70

## **Mechanical Shift/Brake Systems 36**

Systemy mechaniczne przerzutki / hamulca:  
Mekaniske gearskift/bremser  
Systémy mechanického řazení/brzd  
Sisteme mecanice schimbător / frână:  
Μηχανικά συστήματα αλλαγής ταχυτήτων / φρένων

## **SRAM Hydraulic Hose** **37**

---

Wężyk hydrauliczny SRAM  
SRAM hydraulisk slange  
Hydraulické hadičky SRAM  
Furtunul hidraulic SRAM  
Υδραυλικός εύκαμπτος σωλήνας SRAM

## **Electric Shifting System** **38**

---

Systemy elektroniczne przerzutki  
Elektroniske systemer til gearskift  
Systémy elektronického řazení  
Sistemul de comutare electric  
Ηλεκτρικά συστήματα αλλαγής ταχυτήτων

## **Final check** **39**

---

Kontrola ostateczna  
Det sidste tjek  
Závěrečná kontrola  
Verificare finală  
Τελικός έλεγχος

## **Maintenance** **40**

---

Konserwacja  
Vedligeholdelse  
Údržba  
Întreținerea  
Συντήρηση

Read the full warranty policy for your components at  
[www.sram.com/warranty](http://www.sram.com/warranty).

For information about trademarks used in this manual, visit  
[www.sram.com/website-terms-of-use](http://www.sram.com/website-terms-of-use).

Pełne warunki gwarancji na komponenty można znaleźć na stronie  
[www.sram.com/warranty](http://www.sram.com/warranty).

Informacje na temat znaków towarowych stosowanych w niniejszej instrukcji można znaleźć na stronie  
[www.sram.com/website-terms-of-use](http://www.sram.com/website-terms-of-use).

Læs den fulde garantipolitik for dine dele på [www.sram.com/warranty](http://www.sram.com/warranty).

Du kan se oplysninger om varemærker, der er anvendt i denne vejledning, på  
[www.sram.com/website-terms-of-use](http://www.sram.com/website-terms-of-use).

Úplné záruční podmínky pro použité komponenty si můžete přečíst na stránce [www.sram.com/warranty](http://www.sram.com/warranty).

Informace o ochranných známkách použitých v této příručce najdete na stránce  
[www.sram.com/website-terms-of-use](http://www.sram.com/website-terms-of-use).

Citiți politica de garanție completă pentru componentele dumneavoastră la [www.sram.com/warranty](http://www.sram.com/warranty).

Pentru informații referitoare la mărcile comerciale utilizate în acest manual vizitați  
[www.sram.com/website-terms-of-use](http://www.sram.com/website-terms-of-use).

Διαβάστε την πλήρη πολιτική εγγύησης για τα εξαρτήματά σας στη διεύθυνση [www.sram.com/warranty](http://www.sram.com/warranty).

Για πληροφορίες σχετικά με τα εμπορικά σήματα που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.sram.com/website-terms-of-use](http://www.sram.com/website-terms-of-use).

## Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksploatacyjne

## Værktøj og materialer

Nástroje a pomůcky

## Scule și materiale

Εργαλεία και παρεχόμενα

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

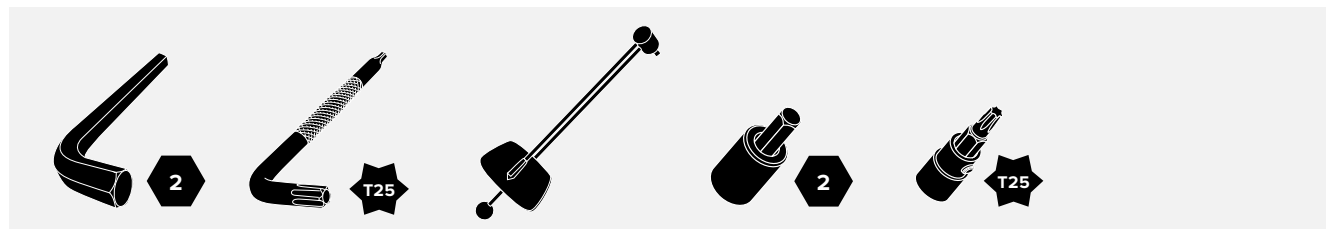
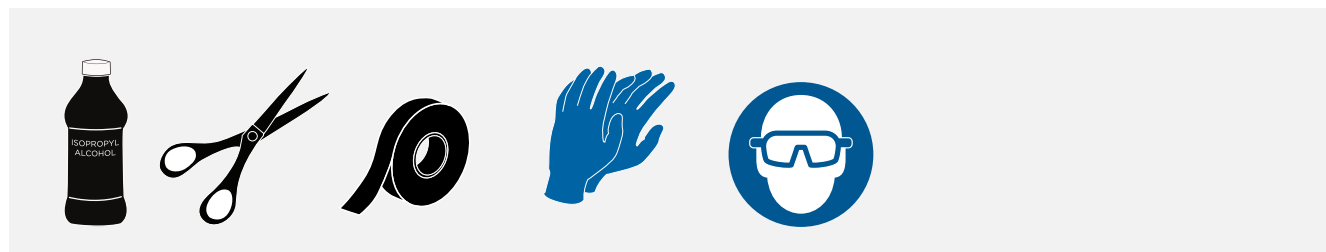
Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

K montáži součástí SRAM jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.



AL

Aluminum  
Aluminium

Aluminium  
Hliník

Aluminiu  
Αλουμίνιο

C

Carbon Fiber  
Włókno węglowe

Kulfiber  
Karbonová vlákna

Fibră de carbon  
Ανθρακονήματα

- Zipp handlebars and stems function optimally when used with Zipp components.
- Have the handlebar and stem installed by a qualified bicycle mechanic.
- If using non-Zipp components, refer to the manufacturer's instructions in order to ensure proper installation.
- Zipp stems are designed for use with threadless steerer tubes of 1 1/8" and 1 1/4" diameter.
- Zipp handlebars and stems are designed for use with 31.8 mm clamp diameters. Handlebar and stem clamp diameters must be the same.

- Kierownice i wsporniki kierownic Zipp funkcjonują optymalnie, jeśli stosuje się w nich komponenty Zipp.
- Zleć instalację kierownicy i wspornika kierownicy wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.
- Aby zapewnić prawidłowy montaż, w przypadku wykorzystania komponentów niebędących produktami Zipp, należy stosować się do zaleceń producenta.
- Wsporniki kierownic Zipp są przeznaczone do stosowania z bezgwintowymi rurami sterowymi o średnicy 1 1/8 cala i 1 1/4 cala.
- Kierownice i wsporniki kierownic Zipp są przeznaczone do stosowania z zaciskami o średnicy 31,8 mm. Średnice zacisku kierownicy i zacisku wspornika kierownicy muszą być takie same.

- Zipp-styr og frempinde fungerer optimalt, hvis de bruges med Zipp-dele.
- Få styret og frempinden monteret af en kvalificeret cykelmekaniker.
- Hvis der ikke bruges Zipp-dele, så se producentens anvisninger for at få dem monteret korrekt.
- Zipp frempinde er designet til at bruge med stilke uden gevind og en diameter på 1 1/8" og 1 1/4".
- Zipp styr og frempinde er designet til at bruge med en klampediameter på 31,8 mm. Diameter på styr og klampe på frempinden skal være den samme.

- Řídítka a představce Zipp pracují optimálně při použití s komponentami Zipp.
- Montáž řídítek a představce se doporučuje přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.
- Při použití jiných komponent než Zipp je nutné vždy dodržovat pokyny výrobce, aby byla zajištěna správná montáž.
- Představce Zipp jsou konstruované pro použití se sloupky bez závitů o průměru 1 1/8" a 1 1/4".
- Řídítka a představce Zipp jsou konstruované pro použití s objímkami o průměru 31,8 mm. Průměr řídítek a průměr objímky představce musí být shodný.

- Ghidoanele și pipele Zipp funcționează optim în combinație cu componente Zipp.
- Ghidonul și pipa trebuie să fie montate de un mecanic de biciclete calificat.
- Dacă utilizați alte componente decât Zipp, pentru a vă asigura de instalarea corectă consultați instrucțiunile producătorului.
- Pipele Zipp sunt proiectate pentru a fi folosite cu furci cu gâtul fără filet, cu diametrul de 1 1/8" și 1 1/4".
- Ghidoanele și pipele Zipp sunt proiectate pentru a fi folosite cu cleme cu diametre de 31,8 mm. Diametrele ghidonului și clemei pipei trebuie să coincidă.
- Οι μπάρες τιμονιού και τα στελέχη Zipp λειτουργούν βέλτιστα όταν χρησιμοποιούνται με εξαρτήματα Zipp.
- Να γίνεται η τοποθέτηση της μπάρας τιμονιού και στελέχους από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.
- Αν χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν είναι της Zipp, ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή ώστε να διασφαλιστεί σωστή τοποθέτηση.
- Τα στελέχη Zipp είναι σχεδιασμένα για χρήση με σωλήνες λαϊμού χωρίς σπείρωμα με διάμετρο 1 1/8" και 1 1/4".
- Οι μπάρες τιμονιού και τα στελέχη Zipp είναι σχεδιασμένα για χρήση με σφιγκτήρα διαμέτρου 31,8 mm. Η διάμετρος της μπάρας τιμονιού και του σφιγκτήρα στελέχους πρέπει να είναι ίδιες.



1. Use isopropyl alcohol to clean the tube, stem, and handlebar contact surfaces. Do not lubricate the surfaces.
2. Remove the stem bolts.
3. **Zipp SL Sprint and Service Course:** Apply grease to the bolt threads. **Zipp Service Course SL / Zipp SL Speed:** Apply titanium anti-seize to the titanium bolt threads.
4. Reinstall the steerer clamp bolts until finger tight. Set the faceplate bolts aside.
5. Install the headset and fork onto the bike according to the manufacturer's instructions. Prior to cutting the fork steerer tube, make sure to account for the overall stack height of the stem, headset, and spacers.

1. Do czyszczenia powierzchni kontaktowych rury, wspornika kierownicy i kierownicy należy stosować alkohol izopropylowy. Nie należy stosować smaru na tych powierzchniach.
2. Usunąć śruby wspornika.
3. **Zipp SL Sprint i Service Course:** Zastosuj smar na gwintach śrub. **Zipp Service Course SL / Zipp SL Speed:** Zastosuj inhibitor anti-seize do tytanu na gwintach śrub tytanowych.
4. Ponownie wkręć śruby zaciskowe steru do oporu. Odłóż śruby płyty czołowej.
5. Zamontuj do roweru stery headset i widelec zgodnie z zaleceniami producenta. Przed odcięciem rury sterowej widełca upewnij się, że uwzględniłeś/aś całkowitą wysokość wspornika, sterów headset i rozporęk.

1. Brug isopropylalkohol til rengøring af kontaktfladerne på stilken, frempinden og styret. Smør ikke overfladerne.
2. Fjern boltene fra frempinden.
3. **Zipp SL Sprint og Service Course:** Påfør fedt på boltens gevind. **Zipp Service Course SL / Zipp SL Speed:** Påfør titanium anti-seize monteringspasta på titaniumboltens gevind.
4. Monter boltene på klampen til stilken og stram til med fingerkraft. Læg boltene til frontpladen til side.
5. Monter kronrøret og gaflen på cyklen efter producentens anvisninger. Før du korter stilken på gaflen af, skal du beregne den samlede længde af frempind, headset og afstandsstykker.

1. Pomocí izopropylalkoholu očistěte povrch sloupku, představce i řídítek. Nenanašejte na tyto povrchy žádné mazivo.
2. Demontujte šrouby představce.
3. **Zipp SL Sprint a Service Course:** Na závitě šroubu naneste mazivo. **Zipp Service Course SL / Zipp SL Speed:** Na závitě titanových šroubů naneste mazací pastu proti zadření (Anti-Seize) pro titanové díly.
4. Namontujte šrouby objímky pro upnutí na sloupek vidlice a utáhněte je rukou. Upínací šrouby čela představce odložte bezpečně stranou.
5. Namontujte hlavové složení a vidlici na jízdní kolo podle pokynů výrobce. Před zkrácením sloupku vidlice ještě jednou překontrolujte, že jste vzali v potaz celkovou výšku představce, hlavového složení i podložek.

1. Curățați suprafețele de contact ale gâtului furcii, pipei și ghidonului cu alcool izopropilic. Nu lubrifiați suprafețele.
2. Îndepărtați șuruburile pipei.
3. **SL Sprint și Service Course Zipp:** aplicați unsoare pe filetul șuruburilor. **Service Course SL Zipp / Zipp SL Speed:** aplicați pastă antigripare cu titan pe filetul șuruburilor din titan.
4. Montați din nou șuruburile clemei și strângeți-le cu mâna. Puneți deoparte șuruburile plăcii frontale.
5. Montați setul de cuvette și furca pe bicicletă conform instrucțiunilor producătorului. Înainte de a tăia gâtul furcii asigurați-vă că țineți cont de înălțimea totală a pipei, a setului de cuvette și a distanțierelor.

1. Χρησιμοποιήστε ισοπροπυλική αλκοόλη για να καθαρίσετε τις επιφάνειες επαφής του σωλήνα, του στελέχους και της μπάρας τιμονιού. Μην λιπαίνετε τις επιφάνειες.
2. Αφαιρέστε τα μπουλόνια του στελέχους.
3. **Zipp SL Sprint και Service Course:** Απλώστε γράσο στα σπειρώματα των μπουλονιών. **Zipp Service Course SL / Zipp SL Speed:** Απλώστε αντικολλητικό τιτανίου στα σπειρώματα των μπουλονιών από τιτάνιο.
4. Τοποθετήστε και πάλι τα μπουλόνια του σφιγκτήρα του λαιμού σφίγγοντας με τα δάχτυλα. Βάλτε στην άκρη τα μπουλόνια της πρόσφυσης.
5. Τοποθετήστε το ποτήρι και το πηρούνι στο ποδήλατο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνυπολογίσει το συνολικό ύψος στοίβαξης του στελέχους, του ποτηριού του λαιμού και των ροδέλων πριν να κόψετε το σωλήνα λαιμού του πηρουιού.

## Size The Handlebar (optional)

Wybierz rozmiar kierownicy  
(opcjonalnie)

The drop section of the handlebar can be cut to your desired length. Use the cut down lines as a guide to determine the best length for you.

### NOTICE

Do not cut beyond the innermost cut down line.

**Aluminum handlebar:** Use a 25-tooth (minimum) blade saw to cut the handlebar.

**Carbon handlebar:** Wrap masking tape around the handlebar on either side of the cut line, leaving a small gap between each piece of tape. This will prevent the carbon fiber from fraying when cut. Use a 25-tooth (minimum) blade saw to cut the handlebar.

Opuszczany odcinek kierownicy może być przycięty do pożądanego wymiaru. Aby ustalić najodpowiedniejszą dla ciebie długość, wykorzystaj jako wskazówkę linię cięcia.

### UWAGA

Nie tnij poza linią odcięcia położoną najdalej do wewnątrz.

**Kierownica aluminiowa:** Do cięcia kierownicy wykorzystaj brzeszczot o 25 zębach (minimum).

**Kierownica z włókna węglowego:** Po każdej stronie linii cięcia owiń na kierownicy taśmę maskującą, pozostawiając niewielki odstęp pomiędzy każdą owijką taśmy. To zapobiegnie postrzępieniu włókna węglowego podczas cięcia. Do odcięcia kierownicy wykorzystaj brzeszczot o 25 zębach (minimum).

## Beregn længde på styret (valgfrit)

Nastavení délky řídítek  
(volitelně)

Den faldende del af styret kan skæres af, så det har den ønskede længde. Brug de graverede linjer som guide til at afgøre den bedste længde for dig.

### BEMÆRK

Skær ikke længere inde end den inderste linje.

**Styr af aluminum:** Brug en klinge med 25 tænder (minimum) til at save styret over med.

**Styr af kulfiber:** Put elektriktape om styret på begge sider af skærelinjen, så der kun er et smalt mellemrum mellem de to stykker tape. Det vil forhindre kulfibre i at flosse, når de saves over. Brug en klinge med 25 tænder (minimum) til at save styret over med.

Spodní část řídítek lze nyní zkrátit na požadovanou délku. Při určení vhodné délky pro postavu jezdce použijte jako vodítko značky v dolní části.

### UPOZORNĚNÍ

Nepřekračujte nejkrajnější značku pro zkrácení.

**Hliníková řídítka:** Ke zkrácení řídítek použijte pilový list s 25 zuby (nejjemnější).

**Karbonová řídítka:** Okolo řídítek pevně omotejte izolační pásku po obou stranách značky tak, že mezi okraji pásky ponecháte malou mezeru. Tím předejdete otřepení karbonových vláken při řezu. Ke zkrácení řídítek použijte pilový list s 25 zuby (nejjemnější).

## Dimensionarea ghidonului (opțională)

Μετρήστε την μπάρα τιμονιού  
(προαιρετικά)

Secțiunea finală a ghidonului poate fi tăiată la lungimea dorită. Folosiți liniile marcate pentru tăiere pentru a stabili lungimea optimă.

### NOTĂ

Nu tăiați ghidonul mai scurt decât prima linie din interior.

**Ghidon din aluminiu:** pentru a tăia ghidonul folosiți o pânză de ferăstrău cu 25 de dinți (minimum).

**Ghidon din carbon:** înfășurați strâns bandă de mascare în jurul ghidonului pe fiecare parte a liniei de tăiere, lăsând numai un spațiu mic între fiecare bucată de bandă. Astfel se va împiedica franjurarea carbonului. Pentru a tăia ghidonul folosiți o pânză de ferăstrău cu 25 de dinți (minimum).

Τα τμήμα ακρόμπαρων της μπάρας τιμονιού μπορεί να κοπεί στο επιθυμητό μήκος. Χρησιμοποιήστε τις γραμμές κοπής ως οδηγό για να προσδιορίσετε το καλύτερο μήκος για εσάς.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην κόβετε πέραν της εσωτερικής γραμμής κοπής.

**Μπάρα τιμονιού αλουμινίου:** Χρησιμοποιήστε πριόνι με 25 δόντια (κατ' ελάχιστον) για να κόψετε την μπάρα τιμονιού.

**Μπάρα τιμονιού από ανθρακόνημα:** Τυλίξτε μονωτική ταινία γύρω από την μπάρα του τιμονιού και από τις δύο πλευρές της γραμμής κοπής, αφήνοντας μόνο ένα μικρό κενό ανάμεσα σε κάθε κομμάτι ταινίας. Αυτό θα εμποδίσει το ξέφτισμα του ανθρακονήματος κατά την κοπή. Χρησιμοποιήστε πριόνι με 25 δόντια (κατ' ελάχιστον) για να κόψετε την μπάρα τιμονιού.

**Service Course SL-OS Stem**

Wspornik Service Course SL-OS

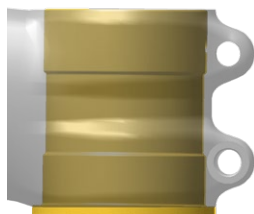
Service Course SL-OS frempind

Představec Service Course SL-OS

Pipa Service Course SL-OS

Στέλεχος Service Course SL-OS

1



When used on a 1 1/8" steerer tube, the Service Course SL-OS stem can be installed at different rise angles. Use the included shims to raise or lower your handlebar to the indicated rise angle. No shims are used with a 1 1/4" steerer tube.

Når der bruges en stilk på 1 1/8", kan Service Course SL-OS frempinden monteres i forskellige vinkler. Brug de medfølgende afstandsringe for at hæve eller sænke styret til den ønskede vinkel. Der bruges ingen afstandsringe til en stilk på 1 1/4".

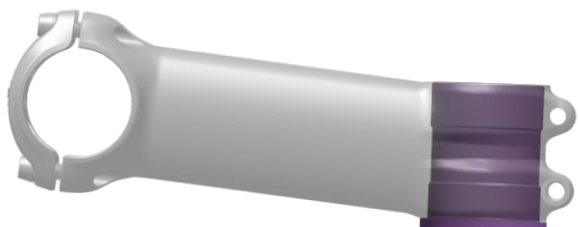
Când este utilizată cu un gât al furcii de 1 1/8", pipa Service Course SL-OS poate fi montată sub unghiuri diferite. Pentru a ridica sau coborî ghidonul la unghiul indicat utilizați distanțierele incluse. La un gât al furcii de 1 1/4" nu se utilizează distanțiere.



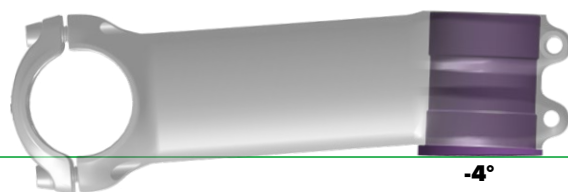
Przy zastosowaniu na rurze sterowej o średnicy 1 1/8 cala wspornik Service Course SL-OS może być zamontowany pod różnymi kątami uniesienia. Aby unieść lub obniżyć swoją kierownicę do pożądanego kąta, wykorzystaj dostarczone podkładki. W przypadku rury sterowej o średnicy 1 1/4 cala nie stosuje się podkładek.

Při montáži na sloupek vidlice o průměru 1 1/8" lze představec Service Course SL-OS namontovat s různými úhly stoupání. Za použití přiložených vložek můžete řídítka zvednout nebo snížit na požadovaný úhel stoupání. U sloupku vidlice o průměru 1 1/4" se nepoužívají žádné vložky.

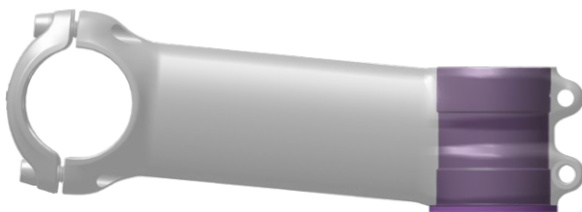
Όταν χρησιμοποιείτε σε σωλήνα λαϊμού των 1 1/8", το στέλεχος Service Course SL-OS μπορεί να τοποθετηθεί σε διαφορετικές γωνίες ανύψωσης. Χρησιμοποιήστε τα παρεμβάσματα που περιλαμβάνονται για να ανυψώσετε ή να χαμηλώσετε την μπάρα του τιμονιού σας κατά την ενδειγμένη γωνία ανύψωσης. Δεν χρησιμοποιούνται παρεμβάσματα με σωλήνα λαϊμού των 1 1/4".



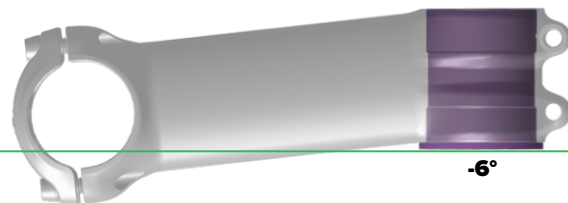
+8°



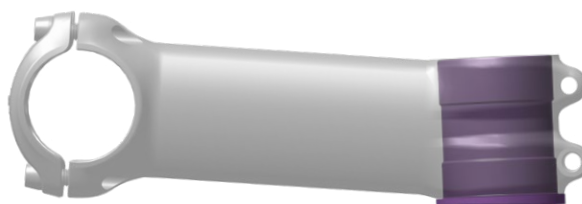
-4°



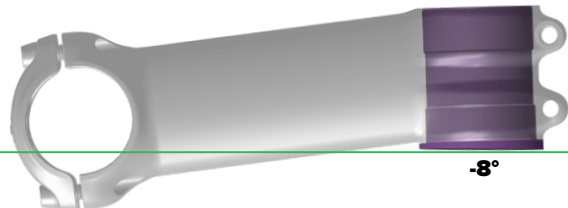
+6°



-6°



+4°



-8°

**Stem Installation**

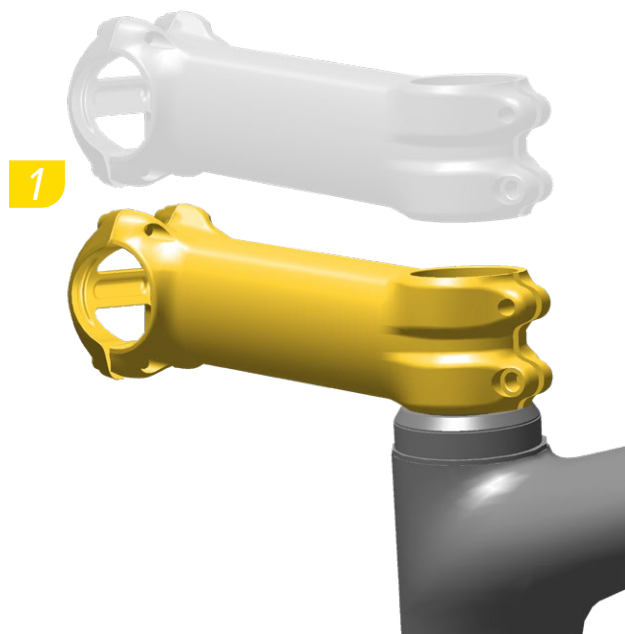
Montaž mostka

Montering af frempinden

Montáž představce

Montarea pipei

Τοποθέτηση στελέχους

**NOTICE**

**Service Course SL, Zipp SL Speed, and SL Sprint Stems:** Do not install a top cap spacer; the top cap will install flush to the steerer tube. Do not exceed 5 N·m (44.2 in-lb) when tightening the top cap bolt.

**BEMÆRK**

**Service Course SL, Zipp SL Speed, og SL Sprint frempinde:** Monter ikke en tophætte med en spacer lige under; tophætte skal flugte med stilken. Spænd ikke hårdere end 5 N·m, når bolten til tophætte spændes.

**NOTĂ**

**Pipele Service Course SL, Zipp SL Speed, și SL Sprint:** Nu montați distanțiere sub capac; capacul se va monta la nivel cu gâtul furcii. Nu depășiți 5 N·m (44,2 in-lb) când strângeți șurubul capacului.

**UWAGA**

**Wsporniki Service Course SL, Zipp SL Speed, i SL Sprint:** Nie instaluj rozpórki kołpaka górnego; zainstalowany kołpak górny pasuje równo do rury sterowej. Dokręcając śrubę kołpaka górnego, nie przekraczaj 5 N·m.

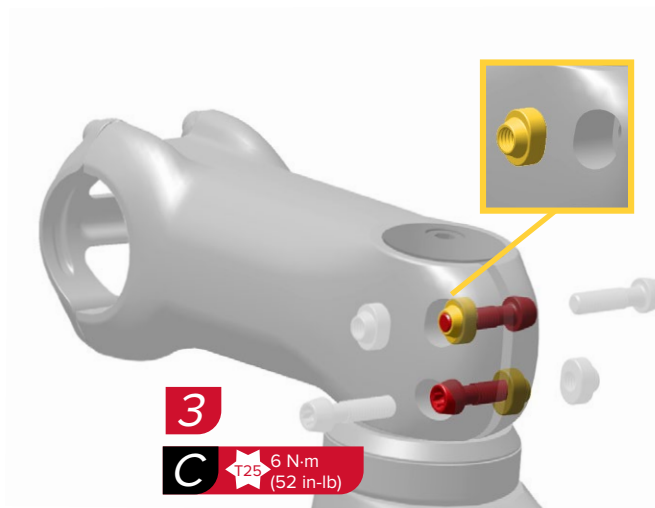
**UPOZORNĚNÍ**

**Představce Service Course SL, Zipp SL Speed, a SL Sprint Stems:** Pod horní krytku nemontujte žádnou podložku; krytku je nutné namontovat tak, aby lícovala přímo s okrajem sloupku vidlice. Při utahování šroubu horní krytky nepřekračujte utahovací moment 5 N·m.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Στελέχη Service Course SL, Zipp SL Speed, και SL Sprint:** Μην τοποθετείτε ροδέλα στο πάνω καπάκι. Το πάνω καπάκι πρέπει να τοποθετηθεί ίσια με το σωλήνα λαιμού. Μην υπερβαίνετε τα 5 N·m όταν σφίγγετε το μπουλόνι του πάνω καπακιού.

Install  
MontujMonter  
NamontovatMontare  
ΤοποθέτησηTorque  
Wartość momentuSpænd  
Utahovací  
momentCuplu de strângere  
Ροπή



Tighten the steerer clamp bolts one full turn, in an alternating sequence to the specified torque value.

Spænd skiftevis boltene til stilklampen en hel omgang til det angivne spændingsmoment.

Strângeți șuruburile câte o tură, în succesiune alternantă, până la cuplul specificat.

#### NOTICE

**All Stems:** Do not overtighten the stem steerer clamp bolts. Overtightening the bolts could damage the fork steerer tube. Consult your fork manufacturer's instructions for maximum steerer clamp torque values.

#### BEMÆRK

**Alle frempinde:** Klampeboltene til stilken må ikke spændes for hårdt. Hvis boltene overspændes kan det beskadige gaffelstilken. Se i anvisningerne fra producenten, hvor hårdt klampeboltene må spændes.

#### NOTĂ

**Toate pipele:** Nu strângeți excesiv șuruburile clemei. Strângerea excesivă a șuruburilor poate duce la deteriorarea gâtului furcii. Pentru cuplul de strângere maxim consultați instrucțiunile producătorului furcii.

Dokręcaj śruby zaciskowe steru o jeden obrót w zmiennej kolejności do określonej wartości momentu.

Upínací šrouby sloupku vidlice utahujte ve střídavém pořadí vždy o jednu celou otáčku, dokud nedosáhnete předepsaného utahovacího momentu.

Σφίξτε τα μπουλόνια σφικτήρα του σωλήνα λαιμού μία ολόκληρη στροφή, διαδοχικά, έως την καθορισμένη τιμή ροπής στρέψης.

#### UWAGA

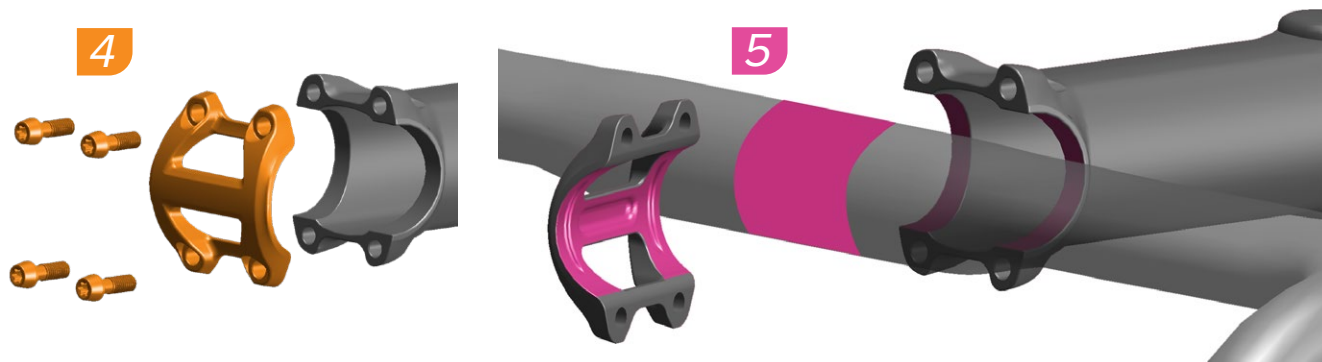
**Wszystkie wsporniki:** Śrub zacisku steru nie należy dokręcać zbyt mocno. Nadmierne dokręcenie śrub może uszkodzić rurę sterową widelca. Maksymalne wartości momentu dotyczące zacisku steru podane są w zaleceniach producenta.

#### UPOZORNĚNÍ

**Všechny představce:** Při utahování šroubů objímky představce na sloupku vidlice nepřekračujte předepsaný utahovací moment. Při přetažení šroubů může dojít k poškození sloupku vidlice. Informace o maximálním utahovacím momentu pro představce a sloupek vidlice najdete v dokumentaci výrobce.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Όλα τα στελέχη:** Μην σφίγγετε υπερβολικά τα μπουλόνια σφικτήρα λαιμού του στελέχους. Το υπερβολικό σφίξιμο των μπουλονιών θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο σωλήνα λαιμού του πηρουνιού. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του πηρουνιού σας για τις μέγιστες τιμές ροπής στρέψης του σφικτήρα λαιμού.



Remove the faceplate bolts and faceplate from the stem.

Apply friction paste to the inside of the stem, the inside of the faceplate, and where the bar contacts the faceplate and stem.

#### NOTICE

If mounting an SL 80 Race or SL 70 XPLR handlebar on an aluminum stem, use the included spacer as directed in the "SL 80 Race / SL 70 XPLR Handlebar Hose Routing Spacer Installation" section.

Odmontuj śruby płyty czołowej i płytę czołową od wspornika.

Zastosuj pastę przeciwpoślizgową wewnątrz wspornika, wewnątrz płyty czołowej i w miejscach, w których kierownica styka się z płytą czołową i wspornikiem.

#### UWAGA

W przypadku montażu kierownicy SL 80 Race lub SL 70 XPLR na mostku aluminiowym należy użyć dołączonej podkładki zgodnie z sekcją "Montaż podkładki do prowadzenia przewodów w kierownicy SL 80 Race / SL 70 XPLR".

Tag frontpladeboltene og frontpladen af frempinden.

Påfør friktionsmiddel på indersiden af frempinden, indersiden af frontpladen, og hvor styret har kontakt med frontplade og frempind.

#### BEMÆRK

Hvis der skal monteres et SL 80 Race- eller SL 70 XPLR-styr på en frempind af aluminium, skal du bruge det inkluderede afstandsstykke som anført i afsnittet "Montering og slangeføring af afstandsstykke til styr på SL 80 Race/SL 70 XPLR".

Odšroubujte upínací šrouby a čelo představce.

Na vnitřní plochu představce, na vnitřní plochu čela představce a na styčnou plochu pro čelo představce a představce na řídítkách naneste montážní pastu.

#### UPOZORNĚNÍ

Pokud montujete řídítka SL 80 Race nebo SL 70 XPLR na hliníkový představce, použijte přibalený distanční prvek podle pokynů v oddílu "Montáž distančního prvku pro vedení hadiček na řídítkách SL 80 Race / SL 70 XPLR".

Scoateți șuruburile colierului și îndepărtați colierul de pe pipă.

Ungeți cu pastă de fricțiune interiorul pipei, interiorul colierului și locul în care ghidonul vine în contact cu colierul și pipa.

#### NOTĂ

Dacă montați un ghidon SL 80 Race sau SL 70 XPLR pe o pipă de aluminiu, utilizați distanțierul livrat, conform instrucțiunilor din secțiunea "Montarea distanțierului pentru dispunerea furtunurilor la ghidoanele SL 80 Race / SL 70 XPLR".

Αφαιρέστε τα μπουλόνια της πρόσοψης και την πρόσοψη από το στέλεχος.

Απλώστε πάστα τριβής στο εσωτερικό του στελέχους, το εσωτερικό της πρόσοψης και εκεί όπου η μπάρα έρχεται σε επαφή με την πρόσοψη και το στέλεχος.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν τοποθετήσετε μπάρα τιμονιού SL 80 Race ή SL 70 XPLR σε στέλεχος αλουμινίου, χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο διαχωριστικό σύμφωνα με τις οδηγίες της ενότητας "Τοποθέτηση διαχωριστικού δρομολόγησης εύκαμπτου σωλήνα μπάρας τιμονιού SL 80 Race / SL 70 XPLR".



Remove/Loosen  
Demontuj/Poluzuj

Fjern/losn  
Odmontovat/  
uvolnit

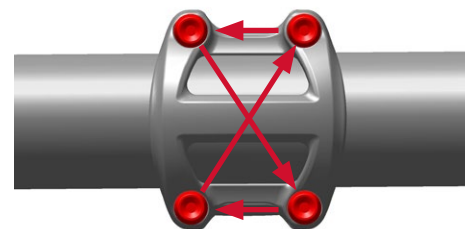
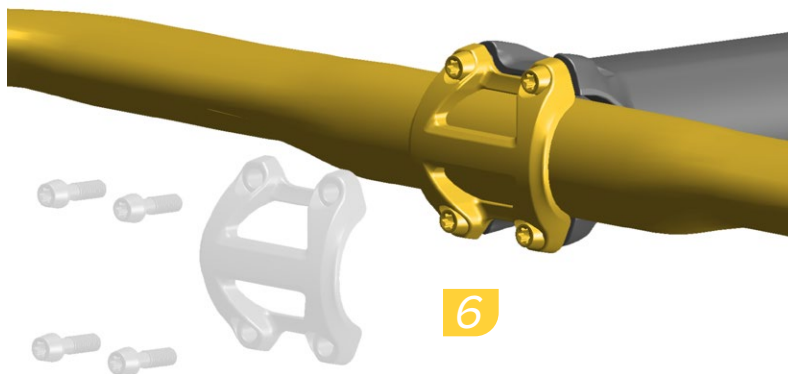
Demontare/slăbire  
Αραιώση/  
Χαλάρωση



Friction Paste  
Pasta  
antypoślizgowa

Friktionspasta  
Montážní pasta

Pastă de fricțiune  
Πάστα τριβής



Install the handlebar, faceplate and bolts.

Tighten each faceplate bolt one full turn, in an alternating sequence to the specified torque value. Maintain an equal gap on the top and bottom of the stem faceplate.

#### ⚠️ WARNING - CRASH HAZARD

Do not overtighten the stem faceplate bolts. Overtightening the bolts could crush the handlebar and cause it to break. This could lead to a crash resulting in serious injury and/or death.

Zamontuj kierownicę, płytę czołową i śruby.

Dokręcaj wszystkie śruby płyty czołowej o jeden pełny obrót w zmiennej kolejności do określonej wartości momentu. Zachowaj jednakowy odstęp na górze i u dołu płyty czołowej wspornika.

#### ⚠️ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Nie dokręcaj śrub płyty czołowej zbyt dużym momentem. Nadmierne dokręcenie śrub mogłoby spowodować pęknięcie kierownicy i doprowadzić do jej złamania. To mogłoby doprowadzić do poważnych obrażeń i/lub śmierci.

Monter styret, frontpladen og boltene

Spænd skiftevis hver frontpladebolt en hel omgang til det angivne spændingsmoment. Sørg for, at der er lige stor afstand mellem toppen og bunden af frontpladen på frempinden.

#### ⚠️ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Boltene til frempindens frontplade må ikke spændes for hårdt. Hvis boltene overspændes, kan styret blive klemmt, og det kan gå i stykker. Dette kan medføre styrt og uheld og/eller dødelige personskader.

Nasad'te řídítka, na ně potom čelo představce a zašroubujte šrouby.

Upínací šrouby čela představce utahujte ve střídavém pořadí vždy o jednu celou otáčku, dokud nedosáhnete předepsaného utahovacího momentu. Na horní i spodní straně čelní strany představce je nutné zachovat stejnou mezeru.

#### ⚠️ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Při utahování šroubů objímky na čelní straně představce nepřekračujte předepsaný utahovací moment. Při přetažení hrozí deformace řídítek, což může způsobit jejich prasknutí. Následně hrozí riziko nehody se závažným nebo dokonce smrtelným zraněním jezdce.

Montați ghidonul, colierul și șuruburile.

Strângeți șuruburile de pe fiecare parte a colierului câte o tură, în succesiune alternantă, până la cuplul specificat. Mențineți un spațiu egal în partea de sus și partea de jos a clemii.

#### ⚠️ AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Nu strângeți excesiv șuruburile plăcii pipei. Strângerea excesivă a șuruburilor poate duce la deformarea și ruperea ghidonului. Aceasta poate duce la accidente grave sau chiar mortale.

Τοποθετήστε την μπάρα τιμονιού, την πρόσοψη και τα μπουλόνια.

Σφίξτε κάθε μπουλόνι της πρόσοψης μία ολόκληρη στροφή, διαδοχικά, έως την καθορισμένη τιμή ροπής στρέψης. Διατηρείτε ίση απόσταση στο πάνω και κάτω μέρος της πρόσοψης του στελέχους.

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Μην σφίγγετε υπερβολικά τα μπουλόνια της πρόσοψης του στελέχους. Το υπερβολικό σφίξιμο των μπουλονιών θα μπορούσε να συνθλίψει την μπάρα του τιμονιού και να προκαλέσει τη θραύση της. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utahovací  
moment

Cuplu de strângere  
Ροπή

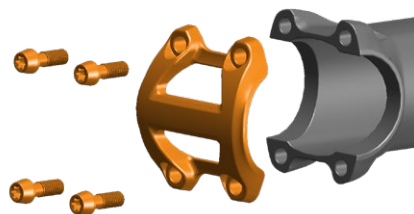


## Faceplate Computer Mount Installation

Montaż mocowania komputera na  
płyte czołową

Montering af computerbeslag på  
frontplade  
Montáž držáku cyklocomputeru na  
čelo představce

Montarea suportului cu colier  
pentru computer  
Τοποθέτηση στηρίγματος  
πρόσοψης υπολογιστή



1 T25



2



Remove the faceplate bolts  
and faceplate from the stem.

Position the faceplate  
computer mount in the  
desired orientation, with the  
extension mounted high  
or low.

Odmontuj śruby płyty  
czołowej i płytę czołową od  
wspornika.

Wybierz pożądaną orientację  
mocowania komputera na  
płyte czołową z mocowaniem  
przedłużającym w pozycji  
wysokiej lub niskiej.

Tag frontpladeboltene og  
frontpladen af frempinden.

Placer computerbeslaget til  
frontpladen, så det vender,  
som du vil have det, med  
forlængerens monteret højt  
eller lavt.

Odšroubujte upínací šrouby  
a čelo představce.

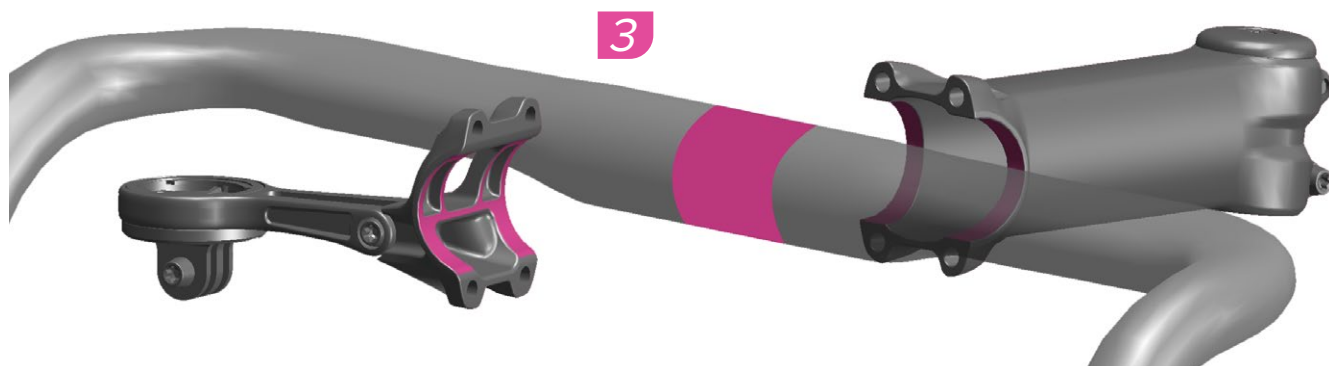
Držák cyklocomputeru na  
čele představce nainstalujte  
do požadované polohy  
- nástavec přitom může  
směřovat nahoru nebo dolů.

Scoateți șuruburile colierului  
și îndepărtați colierul de pe  
pipă.

Poziționați suportul în  
locația dorită, cu extensia în  
sus sau în jos.

Αφαιρέστε τα μπουλόνια της  
πρόσοψης και την πρόσοψη  
από το στέλεχος.

Τοποθετήστε το στήριγμα  
της πρόσοψης του  
υπολογιστή με τον επιθυμητό  
προσανατολισμό, με την  
επέκταση στερεωμένη ψηλά  
ή χαμηλά.



3

Apply friction paste to the inside of the stem,  
the inside of the faceplate computer mount,  
and where the bar contacts the faceplate  
and stem.

Zastosuj pastę przeciwpoślizgową wewnątrz  
wspornika, wewnątrz mocowania komputera  
na płytę czołową i w miejscach, w których  
kierownica styka się z płytą czołową i  
wspornikiem.

Påfør friktionsmiddel på indersiden af  
frempinden, indersiden af computerbeslaget  
til frontpladen, og hvor styret har kontakt  
med frontplade og frempind.

Na vnitřní plochu představce, na vnitřní  
plochu držáku cyklocomputeru na čele  
představce a na styčnou plochu pro čelo  
představce a představce na řídítkách  
naneste montážní pastu.

Ungeți cu pastă de fricțiune interiorul pipei,  
interiorul colierului și locul în care ghidonul  
vine în contact cu colierul și pipa.

Απλώστε πάστα τριβής στο εσωτερικό του  
στελέχους, το εσωτερικό τους στηρίγματος  
της πρόσοψης του υπολογιστή και εκεί  
όπου η μπάρα έρχεται σε επαφή με την  
πρόσοψη και το στέλεχος.



Remove/Loosen  
Demontaj/Poluzuj

Fjern/losn  
Odmontovat/  
uvolnit

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/  
Χαλάρωση



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσρμωση



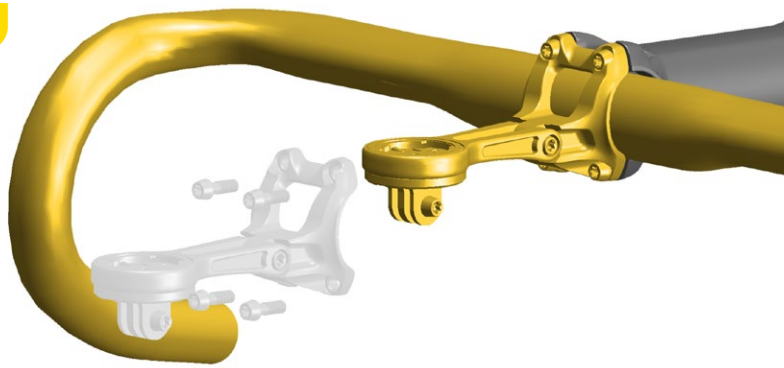
Friction Paste  
Pasta  
antypoślizgowa

Friktionspasta  
Montážní pasta

Pastă de fricțiune  
Πάστα τριβής



4



Install the handlebar, faceplate and bolts.

Monter styret, frontpladen og boltene.

Montați ghidonul, colierul și șuruburile.

Zamontuj kierownicę, płytę czołową i śruby.

Nasadte řídítka, na ně potom čelo představce a zašroubujte šrouby.

Τοποθετήστε την μπάρα τιμονιού, την πρόσοψη και τα μπουλόνια.

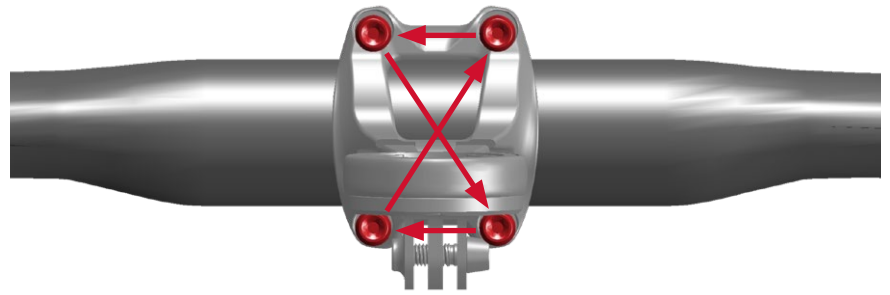
5

C

T25 6 N·m  
(52 in·lb)

AL

T25 5 N·m  
(44 in·lb)



Tighten each faceplate bolt one full turn, in an alternating sequence to the specified torque value. Maintain an equal gap on the top and bottom of the stem faceplate.

Spænd skiftevis hver frontpladebolt en hel omgang til det angivne spændingsmoment. Sørg for, at der er lige stor afstand mellem toppen og bunden af frontpladen på frempinden.

Strângeți șuruburile de pe fiecare parte a colierului câte o tură, în succesiune alternantă, până la cuplul specificat. Mențineți un spațiu egal în partea de sus și partea de jos a clemei.

#### ⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Do not overtighten the stem faceplate bolts. Overtightening the bolts could crush the handlebar and cause it to break. This could lead to a crash resulting in serious injury and/or death.

#### ⚠ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Boltene til frempindens frontplade må ikke spændes for hårdt. Hvis boltene overspændes, kan styret blive klemt, og det kan gå i stykker. Dette kan medføre styrt og uheld og/eller dødelige personskader.

#### ⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Nu strângeți excesiv șuruburile plăcii pipei. Strângerea excesivă a șuruburilor poate duce la deformarea și ruperea ghidonului. Aceasta poate duce la accidente grave sau chiar mortale.

Dokręcaj wszystkie śruby płyty czołowej o jeden pełny obrót w zmiennej kolejności do określonej wartości momentu. Zachowaj jednakowy odstęp na górze i u dołu płyty czołowej wspornika.

Upínací šrouby čela představce utahujte ve střídavém pořadí vždy o jednu celou otáčku, dokud nedosáhnete předepsaného utahovacího momentu. Na horní i spodní straně čelní strany představce je nutné zachovat stejnou mezeru.

Σφίξτε κάθε μπουλόνι της πρόσοψης μία ολόκληρη στροφή, διαδοχικά, έως την καθορισμένη τιμή ροπής στρέψης. Διατηρείτε ίση απόσταση στο πάνω και κάτω μέρος της πρόσοψης του στελέχους.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZYSTWO WYPADKU

Nie dokręcaj śrub płyty czołowej zbyt dużym momentem. Nadmierne dokręcenie śrub mogłoby spowodować pęknięcie kierownicy i doprowadzić do jej złamania. To mogłoby doprowadzić do poważnych obrażeń i/lub śmierci.

#### ⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Při utahování šroubů objímky na čelní straně představce nepřekračujte předepsaný utahovací moment. Při přetažení hrozí deformace řídítek, což může způsobit jejich prasknutí. Následně hrozí riziko nehody se závažným nebo dokonce smrtelným zraněním jezdce.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Μην σφίγγετε υπερβολικά τα μπουλόνια της πρόσοψης του στελέχους. Το υπερβολικό σφίξιμο των μπουλονιών θα μπορούσε να συνθλίψει την μπάρα του τιμονιού και να προκαλέσει τη θραύση της. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.



Install  
Montaj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utahovací  
moment

Cuplu de strângere  
Ροπή



Loosen or remove the extension bolt.

Løsn eller fjern forlængerens bolt.

Slåbiți sau scoateți șurubul extensiei.

Poluzuj i zdemontuj śrubę mocowania przedłużonego.

Povolte nebo úplně odšroubujte šroub nástavce.

Χαλαρώστε ή αφαιρέστε το μπουλόνι της επέκτασης.

7



Adjust the extension mount to the desired orientation.

Juster forlængerbeslaget til den ønskede position.

Reglați extensia în poziția dorită.

Ustaw mocowanie przedłużone w pożądaney orientacji.

Úchyt nástavce nastavte do požadované polohy.

Προσαρμόστε το στήριγμα της επέκτασης προς τον επιθυμητό προσανατολισμό.



8 T25 6 N·m (53 in·lb)

Install and tighten the extension bolt.

Monter og spænd forlængerens bolt.

Montați și strângeți șurubul extensiei.

Zamontuj i dokręć śrubę mocowania przedłużonego.

Zašroubujte a utáhněte šrouby nástavce.

Τοποθετήστε και σφίξτε το μπουλόνι της επέκτασης.

## NOTICE

The Faceplate Computer Mount has a maximum system weight limit (mount, computer, and accessory) of 400 grams.

## BEMÆRK

Computerbeslaget til frontpladen har en grænse for maks. systemvægt (beslag, computer og tilbehør) på 400 gram.

## NOTĂ

Suportul de computer cu colier are o greutate maximă a sistemului (suport, computer și accesorii) limitată la 400 de grame.

## UWAGA

Istnieje limit maksymalnej wagi systemu (rower, komputer i akcesoria) wynoszący 400 gramów, który odnosi się do mocowania komputera na płytę czołową.

## UPOZORNĚNÍ

Pro držák cyklocomputeru na představci platí maximální hmotnostní limit (držák, cyklocomputer a příslušenství) 400 gramů.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το στήριγμα πρόσδεσης υπολογιστή έχει μέγιστο όριο βάρους συστήματος (στήριγμα, υπολογιστής και παρελκόμενο) 400 γραμμάρια.



Remove/Loosen  
Demontuj/Poluzuj

Fjern/løsn  
Odmontovat/  
uvolnit

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/  
Χαλάρωση



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



Torque  
Wartosc momentu

Spænd  
Utahovací  
moment

Cuplu de strângere  
Ροπή

## Insert Positions

Pozycje wkładek

Positioner for holder

Montáž polohovací vložky

Ποιτίι de montare a inserției

Θέσεις ενθέματος



Install the insert with the bolt holes at the 6 and 12 o'clock positions for Garmin® computers (2a), the 3 and 9 o'clock positions for Wahoo® computers (2b), and the 3 and 9 o'clock positions with the tab pointed backwards for Hammerhead computers using the HMS mount (2c).

Zamontuj wkładkę z otworami na śruby w położeniu godziny 6:00 i 12:00 dla komputerów Garmin® (2a), w położeniu godziny 3:00 i 9:00 dla komputerów Wahoo® (2b) oraz w położeniu godziny 3:00 i 9:00 z wypustką skierowaną do tyłu dla komputerów Hammerhead z uchwytem HMS (2c).

Monter holderen med bolthullerne i positionerne kl. 6 og 12 til Garmin®-computere (2a), og positionerne kl. 3 og 9 til Wahoo®-computere (2b), og positionerne kl. 3 og 9 med fanen peget bagud til Hammerhead-computere med HMS-beslag (2c).

Vložku usadte do držáku následovně: pro cyklocomputery Garmin® s otvory pro šrouby na pozici 6 a 12 hodin (2a), pro cyklocomputery Wahoo® s otvory pro šrouby na pozici 3 a 9 hodin (2b) a pro cyklocomputery Hammerhead s použitím držáku HMS na pozici 3 a 9 hodin, přičemž přečnívající protažená část musí směřovat dozadu (2c).

Montați inserția cu găurile pentru șuruburi în poziția orelor 6 și 12 pentru computerele Garmin® (2a), a orelor 3 și 9 pentru computerele Wahoo® (2b), sau a orelor 3 și 9, cu prelungirea orientată spre înapoi, pentru computerele Hammerhead cu suport HMS (2c).

Τοποθετήστε το ένθεμα με τις οπές των μπουλονιών στις θέσεις που έχει ο δείκτης του ρολογιού στις 6 και στις 12 ώρα για υπολογιστές Garmin® (2a), στις θέσεις 3 και 9 η ώρα για υπολογιστές Wahoo® (2b), και στις θέσεις 3 και 9 η ώρα, με την γλωττίδα στραμμένη προς τα πίσω, για υπολογιστές Hammerhead που χρησιμοποιούν το στήριγμα HMS (2c).



3 2 0.3 N-m (3 in-lb)

Tighten the bolts.

Spænd boltene.

Strângeți șuruburile.

Dokręć śruby.

Nyní šrouby utáhněte.

Σφίξτε τα μπουλόνια.

## NOTICE

Always tether the computer to the handlebar to prevent loss in case of an accident.

## BEMÆRK

Bind altid computeren til styret for at forhindre, at den mistes i tilfælde af uheld.

## NOTĂ

Legați întotdeauna computerul de ghidon, pentru a nu-l pierde în caz de accident.

## UWAGA

Zawsze korzystaj z linki zabezpieczającej łączącej komputer z kierownicą, by zapobiec jego utracie, jeśli dojdzie do wypadku.

## UPOZORNĚNÍ

Cyklocomputer k řídítkům vždy upevněte, aby při případné nehodě nemohlo dojít k jeho ztrátě.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δένετε πάντα τον υπολογιστή στην μπάρα τιμονιού για να αποτρέψετε την απώλεια σε περίπτωση ατυχήματος.

## Combo Mount Mocowanie Combo

## Combo-beslag Kombinovaný držák

## Suportul combinat Συνδυαστικό στήριγμα



Remove the combo accessory bolt.  
Install the accessory and accessory bolt, then tighten.

Zdemontuj śrubę elementu pośredniego Combo.  
Zamontuj element pośredni i śrubę elementu pośredniego, a następnie dokręć.



Fjern bolten til combo-beslaget.  
Monter tilbehøret og bolt til tilbehøret, og spænd derefter.

Vyšroubujte šroub z kombinovaného držáku pro příslušenství.  
Nasadte příslušenství, upevněte ho šroubem a utáhněte.

Scoateți șurubul pentru accesorii.  
Montați accesoriul și șurubul, apoi strângeți șurubul..

Αφαιρέστε το μπουλόνι του συνδυαστικού παρελκόμενου.  
Τοποθετήστε το παρελκόμενο και το μπουλόνι του παρελκόμενου, και κατόπιν σφίξτε.

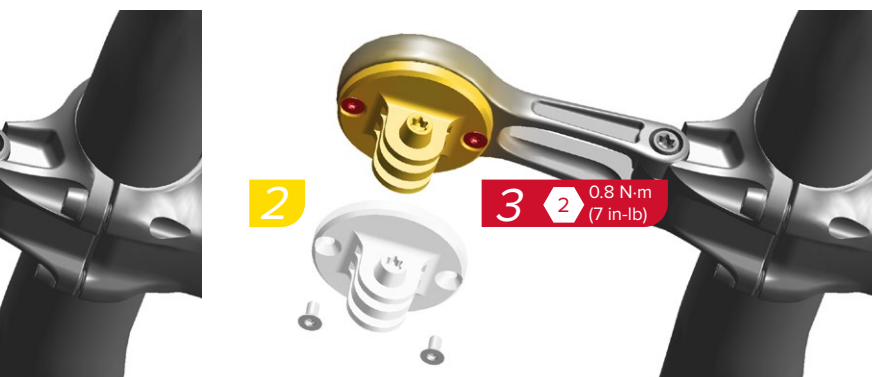


The combo mount can be removed if not needed. Loosen and remove the combo mount bolts and remove the mount.

To reinstall, install the combo mount and combo mount bolts and tighten.

Jeśli nie jest potrzebne, mocowanie Combo musi zostać zdemonstrowane. Poluzuj i zdemontuj śruby mocowania Combo oraz zdemontuj mocowanie.

Aby dokonać ponownego montażu, zamontuj mocowanie Combo i śruby mocowania Combo, a następnie dokręć je.



Combo-beslaget kan tages af, hvis det er nødvendigt. Løsn og fjern boltene til combo-beslaget, og tag beslaget af.

For at montere det igen skal combo-beslaget og boltene til combo-beslaget sættes på og spændes.

Pokud kombinovaný držák nepotřebujete, můžete ho odmontovat. Povolte a vyšroubujte šrouby kombinovaného držáku a držák odstraňte.

V případě potřeby ho můžete namontovat zpět - nezapomeňte ho upevnit pomocí šroubů a šrouby utáhnout.

Suportul pentru accesorii poate fi demontat dacă nu este necesar. Scoateți șuruburile suportului pentru accesorii și îndepărtați suportul.

Pentru a-l monta înapoi, montați suportul și șuruburile, apoi strângeți-le.

Το συνδυαστικό στήριγμα μπορεί να αφαιρεθεί αν δεν χρειάζεται. Χαλαρώστε και αφαιρέστε τα μπουλόνια του συνδυαστικού στηρίγματος και αφαιρέστε το στήριγμα.

Για επανατοποθέτηση, τοποθετήστε το συνδυαστικό στήριγμα και τα μπουλόνια του συνδυαστικού στηρίγματος και σφίξτε.



Remove/Loosen  
Demontuj/Poluzuj

Fjern/Løsn  
Odmontovat/uvolnit

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

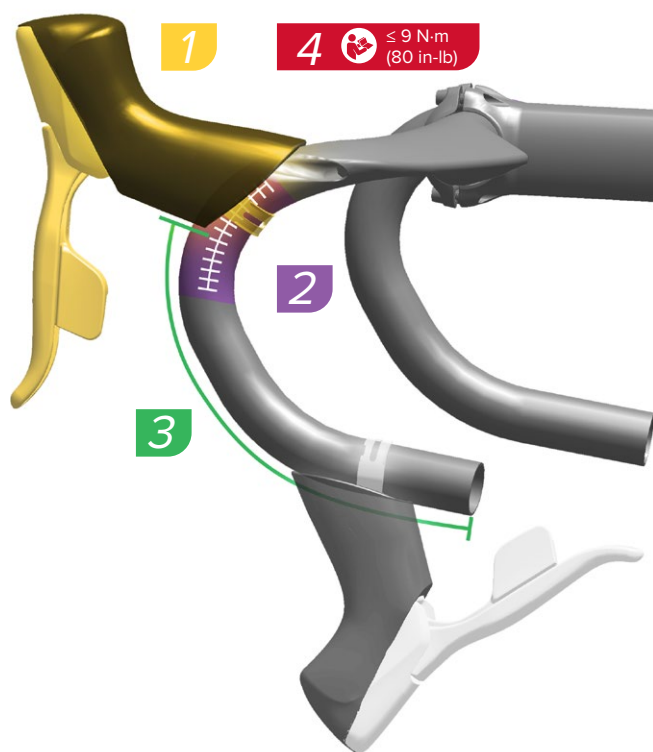
Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utahovací moment

Cuplu de strângere  
Ροπή



Install your shifter/brake levers and tighten to the torque specified by the manufacturer's instructions, not exceeding 9 N·m (80 in·lb). Use the guide marks on the handlebar for alignment.

For precision alignment, measure the height of each shifter from the bar end to the bottom of each shifter. For more information and setup suggestions, consult the [Zipp Bar and Stem Guide](http://www.Zipp.com) on [www.Zipp.com](http://www.Zipp.com).

Zamontuj manetki / klamki hamulców i dokręć momentem określonym w instrukcji otrzymanej od producenta. Nie przekraczaj jednak wartości 9 N·m. Wykorzystaj znaczniki na kierownicy, aby wyrównać ustawienie.

Aby dokonać precyzyjnego ustawienia, zmierz wysokość każdej z manetek od końca kierownicy do dolnej krawędzi każdej z manetek. Więcej informacji dotyczących sugestii montażu znajduje się w *Przewodniku po kierownicach i mostkach Zipp* na stronie [www.Zipp.com](http://www.Zipp.com).

Monter din gearskifter/dit bremsehåndtag, og stram til det moment, der er angivet i producentens anvisninger, og højst til 9 N·m. Brug guidemærkerne på styret for at placere delene præcist.

Mål højden af hver gearskifter fra styrenden til bunden af hver gearskifter for placere delene præcist. Find flere oplysninger og forslag til opsætning i *Zipps vejledning til styr og frempind* på [www.Zipp.com](http://www.Zipp.com).

Namontujte brzdové/řadicí páky a dotáhněte je na moment stanovený výrobcem; moment nesmí překročit 9 N·m. Pro vyrovnání použijte vodící značky na řídítkách.

Pro přesné vyrovnání změřte u každé řadicí páčky vzdálenost od spodního okraje páčky ke konci řídítek. Další informace a doporučení pro montáž najdete v *návodu k představi a řídítkům Zipp* na webových stránkách [www.Zipp.com](http://www.Zipp.com).

Montați manetele schimbătoarelor/frânei și strângeți-le la cuplul specificat în instrucțiunile producătorului, însă fără a depăși 9 N·m. Folosiți marcajele de ghidare de pe ghidon pentru aliniere.

Pentru alinierea precisă măsurați înălțimea fiecărui schimbător față de capătul ghidonului. Pentru mai multe informații și sugestii consultați documentul *Ghid pentru ghidonul și pipa Zipp* de la [www.Zipp.com](http://www.Zipp.com).

Τοποθετήστε τους μοχλούς αλλαγής ταχυτήτων/φρένων και σφίξτε στη ροπή που καθορίζεται από τις οδηγίες του κατασκευαστή, χωρίς να υπερβείτε τα 9 N·m. Χρησιμοποιήστε τα σημάδια οδηγούς στην μπάρα τιμονιού για ευθυγράμμιση.

Για ευθυγράμμιση ακριβείας, μετρήστε το ύψος κάθε χειριστηρίου αλλαγής ταχυτήτων από το άκρο της μπάρας ως το κάτω μέρος κάθε χειριστηρίου αλλαγής ταχυτήτων. Για περισσότερες πληροφορίες και προτάσεις διαμόρφωσης, συμβουλευτείτε τον *Οδηγό μπάρας και στελέχους της Zipp* στη διεύθυνση [www.Zipp.com](http://www.Zipp.com).



Install

Montaj

Monter

Namontovat

Montare

Τοποθέτηση



Adjust

Reguluj

Juster

Nastavit

Reglare

Προσαρμογή



Measure

Mierz

Mål

Změřit

Măsurare

Μέτρηση



Torque

Wartość momentu

Spænd

Uťahovací moment

Cuplu de strângere

Ponij

## SL 80 Race / SL 70 XPLR Handlebar Installation

Montáž kierownicy SL 80 Race / SL 70 XPLR

Determine the setup for the handlebar and use the instructions in each section to install:

- Shrink Grip (SL 80 Race Only), with Wireless Blips
- Shrink Grip (SL 80 Race Only), no Wireless Blips
- Handlebar Tape only
- Wireless Blips on the handlebar dropbar

Określ konfigurację kierownicy i skorzystaj z instrukcji podanych w poszczególnych sekcjach, aby dokonać montażu:

- Shrink Grip (wyłącznie SL 80 Race), z manetkami Wireless Blips
- Shrink Grip (wyłącznie SL 80 Race), bez manetek Wireless Blips
- Wyłącznie owijka kierownicy
- Manetki Wireless Blips na kierownicy typu baranek

## Montering af SL 80 Race-styr / SL 70 XPLR

Montáž řídítek SL 80 Race / SL 70 XPLR

Find ud af, hvilken indstilling styret skal have, og brug instruktionerne i hvert afsnit til at montere det:

- Shrink Grip (kun til SL 80 Race), med Wireless Blips
- Shrink Grip (kun til SL 80 Race), uden Wireless Blips
- Kun styrgreb
- Wireless Blips på styrets dropbar

Určete konfiguraci řídítek a pak proveďte instalaci podle pokynů v jednotlivých oddílech:

- Smršťovací grip (pouze řídítka SL 80 Race), s bezdrátovými ovladači Wireless Blip
- Smršťovací grip (pouze řídítka SL 80 Race), bez bezdrátových ovladačů Wireless Blip
- Pouze omotávka
- Bezdrátové ovladače Wireless Blip na obloukových řídítkách

## Montarea ghidonului SL 80 Race / SL 70 XPLR

Τοποθέτηση μπάρας τιμονιού SL 80 Race / SL 70 XPLR

Determinați configurația ghidonului și cu ajutorul instrucțiunilor din fiecare secțiune montați:

- Shrink Grip (numai la SL 80 Race), cu Wireless Blips
- Shrink Grip (numai la SL 80 Race), fără Wireless Blips
- Numai cu ghidolină
- Wireless Blips pe ghidonul de cursieră

Προσδιορίστε τη διαμόρφωση για την μπάρα τιμονιού και ακολουθήστε τις οδηγίες σε κάθε ενότητα για την τοποθέτηση:

- Shrink Grip (μόνο SL 80 Race), με Wireless Blip
- Shrink Grip (μόνο SL 80 Race), χωρίς Wireless Blip
- Μόνο ταινία μπάρας τιμονιού
- Wireless Blip στο ακρόμπαρο του τιμονιού



**SL 80 Race / SL 70 XPLR**  
**Handlebar Hose Routing**

Prowadzenie przewodów  
w przypadku kierownicy  
SL 80 Race / SL 70 XPLR

Slangeføring på SL 80 Race-styr /  
SL 70 XPLR

Vedení hadičky na řídítkách SL 80  
Race / SL 70 XPLR

Disponerea furtunurilor la ghidonul  
SL 80 Race / SL 70 XPLR

Δρομολόγηση εύκαμπτου σωλήνα  
μπάρας τιμονιού SL 80 Race / SL  
70 XPLR



Route the brake hose along the bottom  
of the handlebar and secure in place with  
electrical tape.

*Zipp Stems are not internal routing  
compatible.*

Før bremseslangen langs bunden af styret,  
og sæt den fast med elektrisk tape.

*Zipp-frempinde er ikke kompatible med  
indvendig slangeføring.*

Dispuneți furtunul de frână pe la baza  
ghidonului și fixați-l cu bandă izolatoare.

*Pipele Zipp nu sunt compatibile cu  
dispunerea internă.*

Poprowadź przewód hamulcowy wzdłuż  
dolnej części kierownicy i zabezpiecz go  
taśmą izolacyjną.

*Mostki Zipp nie umożliwiają wewnętrznego  
przewodzenia przewodów.*

Brzdovou hadičku ved'te podél spodní části  
řídítek a upevněte ji elektrikařskou páskou.

*Představce Zipp nejsou kompatibilní  
s vnitřním vedením.*

Δρομολογήστε τον εύκαμπτο σωλήνα  
φρένων κατά μήκος του κάτω μέρους της  
μπάρας τιμονιού και στερεώστε τον στη  
θέση του με μονωτική ταινία.

*Τα στελέχη Zipp δεν είναι συμβατά με την  
εσωτερική δρομολόγηση.*



### SL 80 Race / SL 70 XPLR Handlebar Hose Routing Spacer Installation

Montaż podkładki do prowadzenia przewodów w kierownicy SL 80 Race / SL 70 XPLR

Montering og slangeføring af afstandsstykke til styr på SL 80 Race/SL 70 XPLR

Montáž distančního prvku pro vedení hadiček na řídítkách SL 80 Race / SL 70 XPLR

Montarea distanțierului pentru dispunerea furtunurilor la ghidoanele SL 80 Race / SL 70 XPLR  
Τοποθέτηση διαχωριστικού δρομολόγησης εύκαμπτου σωλήνα μπάρας τιμονιού SL 80 Race / SL 70 XPLR



The SL 80 Race handlebar and SL 80 Race spacer are pictured in this procedure. The procedure is the same for the SL 70 XPLR handlebar and SL 70 XPLR spacer.

You must use the correct spacer for your handlebar. Spacers are not cross-compatible.

#### NOTICE

A spacer is required if you are using an aluminum stem to prevent damage to the hoses and stem.

A spacer is required for both internally and externally routed cables.

SL 80 Race-styret og SL 80 Race-afstandsstykket er afbildet i denne procedure. Proceduren er den samme for SL 70 XPLR-styret og SL 70 XPLR-afstandsstykket.

Du skal bruge det korrekte afstandsstykke, som passer til dit styr. Afstandsstykker er ikke krydskompatible.

#### BEMÆRK

Du skal bruge det korrekte afstandsstykke, som passer til dit styr. Afstandsstykker er ikke krydskompatible.

În această procedură sunt ilustrate ghidonul SL 80 Race și distanțierul SL 80 Race. Procedura este similară pentru ghidonul SL 70 XPLR și distanțierul SL 70 XPLR.

Trebuie utilizat distanțierul corect pentru ghidonul pe care îl aveți. Distanțierele nu sunt interschimbabile.

#### NOTĂ

Trebuie utilizat distanțierul corect pentru ghidonul pe care îl aveți. Distanțierele nu sunt interschimbabile.

Niniejsza procedura przedstawia wykorzystanie kierownicy SL 80 Race i podkładki SL 80 Race. Procedura jest taka sama dla kierownicy SL 70 XPLR i podkładki SL 70 XPLR.

Należy zastosować podkładkę odpowiednią do kierownicy. Podkładki te nie są takie same.

#### UWAGA

Należy zastosować podkładkę odpowiednią do kierownicy. Podkładki te nie są takie same.

Tento postup obsahuje vyobrazení řídítek SL 80 Race a distančního prvku SL 80 Race. Postup pro řídítka SL 70 XPLR a distanční prvek SL 70 XPLR je shodný.

Je vždy nutné použít správný distanční prvek pro konkrétní řídítka. Distanční prvky nejsou vzájemně zaměnitelné.

#### UPOZORNĚNÍ

Je vždy nutné použít správný distanční prvek pro konkrétní řídítka. Distanční prvky nejsou vzájemně zaměnitelné.

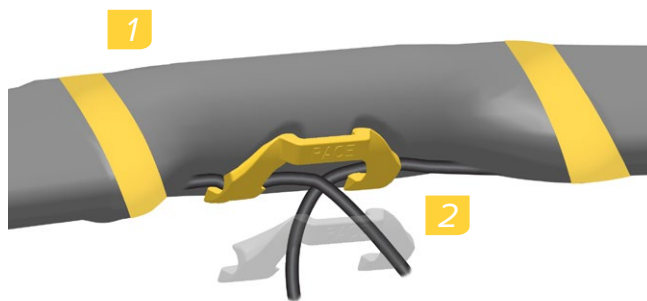
Σε αυτή τη διαδικασία απεικονίζονται η μπάρα τιμονιού SL 80 Race και το διαχωριστικό SL 80 Race. Η διαδικασία είναι η ίδια για την μπάρα τιμονιού SL 70 XPLR και το διαχωριστικό SL 70 XPLR.

Πρέπει να χρησιμοποιήσετε το σωστό διαχωριστικό για την μπάρα τιμονιού σας. Τα διαχωριστικά δεν είναι συμβατά μεταξύ τους.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πρέπει να χρησιμοποιήσετε το σωστό διαχωριστικό για την μπάρα τιμονιού σας. Τα διαχωριστικά δεν είναι συμβατά μεταξύ τους.





Secure the brake hose to the handlebar near the stem using tape.

Position the spacer so the cable grooves are facing the handlebar and the bridge is oriented toward the top of the handlebar.

Guide the hoses along the groove of the spacer and hold them in place.

Za pomocą taśmy przymocuj przewód hamulcowy do kierownicy w pobliżu mostka.

Umieść podkładkę tak, aby rowki na przewody były skierowane w stronę kierownicy, a mostek podkładki do góry kierownicy.

Poprowadź przewody wzdłuż rowków podkładki i przytrzymaj je.

Fastgør bremseslangen til styret nær frempinden ved hjælp af tape.

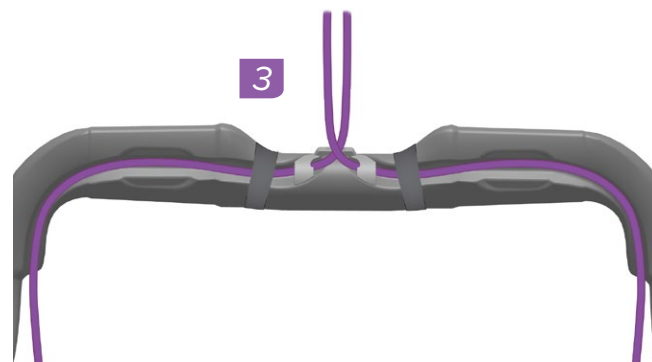
Placer afstandsstykket, så kabelrillerne vender mod styret, og broen er vendt mod toppen af styret.

Før slangerne langs rillen på afstandsstykket, og hold dem fast.

Upevněte brzdovou hadičku k řídítkům v blízkosti představce pomocí pásky.

Distanční prvek umístěte tak, aby drážky pro kabely a lanka směřovaly k řídítkům a můstek směřoval k vrchní straně řídítek.

Hadičky vedte souběžně s drážkou distančního prvku a přidrže je v zafixované poloze.



Prindeți furtunul de frână de ghidon cu bandă izolatoare, în apropierea pipei.

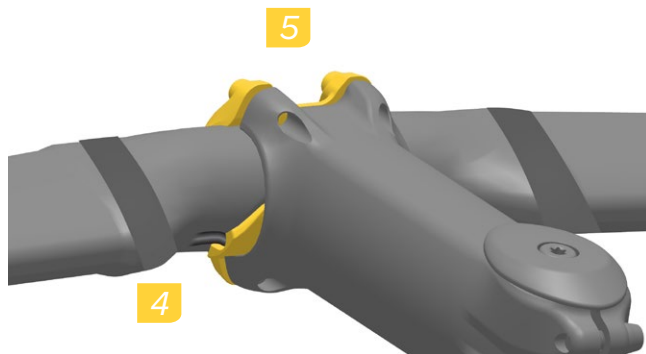
Poziționați distanțierul astfel încât canalele pentru cabluri să fie orientate spre ghidon, iar puntea să fie orientată spre partea de sus a ghidonului.

Ghidați furtunurile de-a lungul canalelor din distanțier și țineți-le în poziție.

Ασφαλίστε τον εύκαμπο σωλήνα φρένων στην μπάρα τιμονιού κοντά στο στέλεχος χρησιμοποιώντας ταινία.

Τοποθετήστε το διαχωριστικό έτσι ώστε οι αυλακώσεις του συρματόσχοινου να είναι στραμμένες προς το τιμόνι και η γέφυρα να είναι προσανατολισμένη προς το πάνω μέρος της μπάρας τιμονιού.

Οδηγήστε τους εύκαμπους σωλήνες κατά μήκος του αυλακιού του διαχωριστικού και συγκρατήστε τους στη θέση τους.



Install the handlebar and spacer into the stem body.

Install the stem faceplate.

Torque the stem faceplate bolts according to the manufacture's instructions

Remove the pieces of tape used to install the spacer.

Zmontuj kierownicę i podkładkę z korpusem mostka.

Zamontuj płytkę przednią mostka.

Dokręć śruby płytki przedniej mostka zgodnie z zaleceniami producenta.

Usuń kawałki taśmy użyte do zamontowania podkładki.

Monter styret og afstandsstykket på frempinden.

Monter frempindens hovedplade.

Stram boltene på frempindens hovedplader efter anvisningerne fra producenten.

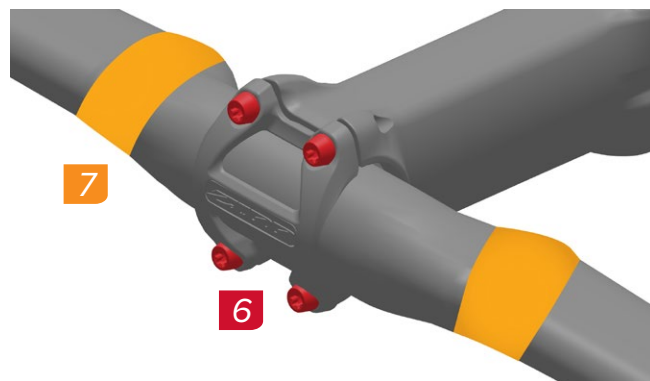
Fjern de stykker tape, der blev brugt til at montere afstandsstykket.

Namontujte řídítka a distanční prvek na představce.

Namontujte čelo představce.

Šrouby čela představce utáhněte předepsaným momentem podle pokynů výrobce.

Odstraňte kousky pásky použité při montáži distančního prvku.



Montați ghidonul și distanțierul pe corpul pipei.

Montați colierul pipei.

Strângeți șuruburile colierului pipei la cuplu, în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Îndepărtați banda utilizată pentru a monta distanțierul.

Τοποθετήστε την μπάρα τιμονιού και το διαχωριστικό μέσα στο σώμα του στελέχους.

Τοποθετήστε την πρόσοψη του στελέχους.

Σφίξτε τα μπουλόνια της πρόσοψης του στελέχους σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Αφαιρέστε τα κομμάτια της ταινίας που χρησιμοποιήθηκαν για την τοποθέτηση του διαχωριστικού.



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wartość momentu

Spænd  
Utahovací  
moment

Cuplu de strângere  
Ροπή



Remove/Loosen  
Demontuj/Poluzuj

Fjern/loosn  
Odmontovat/  
uvolit

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/  
Χαλάρωση

### SL 80 Race Wireless Blip Installation (optional)

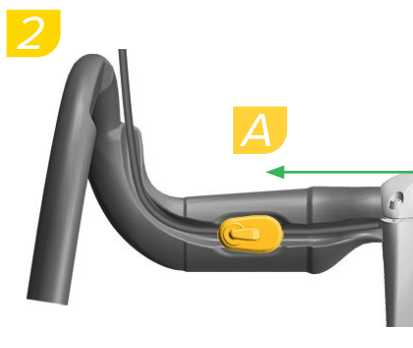
Montaż SL 80 Race Wireless Blip  
(opcjonalnie)

Montering af Wireless Blip på SL  
80 Race (valgfrit)  
Montáž ovladače Wireless Blip na  
řídítka SL 80 Race (volitelné)

Montarea butoanelor Wireless Blip  
la SL 80 Race (opțională)  
Τοποθέτηση Wireless Blip SL 80  
Race (προαιρετικά)

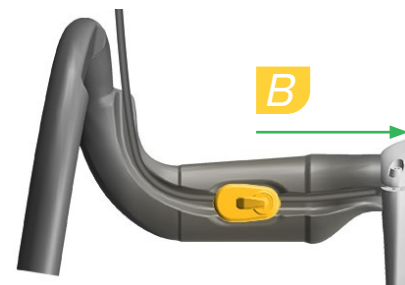


1



2

A



B

#### NOTICE

Clean the mount surface with isopropyl alcohol before attaching the Wireless Blip.

Remove the backing paper from one side of the mounting tape, and apply it to the Wireless Blip.

Remove the second side of the backing paper from the mounting tape. Alternatively, use electrical tape to secure the Wireless Blip to the handlebar.

Attach the Blip to the handlebar in the recess at the bottom of the handlebar with the Wireless Blip Paddle facing away (A) or toward (B) the stem.

#### BEMÆRK

Rengør overfladen med isopropylalkohol, før Wireless Blip påsættes.

Fjern den anden side af papiret, som sidder bag på monteringsstapen. Sæt det på Wireless Blip.

Fjern den anden side af papiret, som sidder bag på monteringsstapen. Alternativt kan der bruges el-tape til at fastgøre Wireless Blip til styret.

Monter Blip på styret i fordybningen nederst på styret med Wireless Blip-grebet vendt væk fra (A) eller mod (B) frempinden.

#### NOTĂ

Înainte de a fixa butonul Wireless Blip curățați suprafața de montare cu alcool izopropilic.

Îndepărtați folia de protecție de pe o parte a benzii dublu-adezive și lipiți banda pe Wireless Blip.

Îndepărtați folia de pe partea cealaltă a benzii dublu-adezive. Ca alternativă, utilizați bandă izolatoare pentru a fixa butonul Wireless Blip pe ghidon.

Fixați butonul Blip pe ghidon în degajarea de la baza ghidonului, cu padela Wireless Blip în direcție opusă pipei (A) sau spre pipă (B).

#### UWAGA

Przed zamontowaniem bezprzewodowej manetki Wireless Blip oczyść powierzchnię mocowania alkoholem izopropylowym.

Zdejmij papierową osłonkę z jednej strony taśmy klejącej i przyklej taśmę do bezprzewodowej manetki Wireless Blip.

Zdejmij papierową osłonkę z drugiej strony taśmy montażowej. Alternatywnie przymocuj bezprzewodową manetkę Wireless Blip do kierownicy za pomocą taśmy izolacyjnej.

Przymocuj manetkę Blip we wgłębieniu na spodzie kierownicy tak, aby przycisk bezprzewodowej manetki Wireless Blip był skierowany przeciwnie (A) lub w stronę (B) mostka.

#### UPOZORNĚNÍ

Před upevněním ovladače Wireless Blip očistěte montážní plochu izopropylalkoholem.

Z jedné strany montážní pásky sejměte podlepovací papír a pásku nalepte na ovladač Wireless Blip.

Nyní odstraňte podlepovací papír i z druhé strany montážní pásky. Ovladač Wireless Blip můžete k řídítkům připevnit také pomocí elektrikařské pásky.

Ovladač Blip upevněte k řídítkům ve vybrání v oblouku řídítek tak, aby páčka ovladače Wireless Blip směřovala buď od představce (A), nebo k němu (B).

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καθαρίστε την επιφάνεια στερέωσης με ισοπροπυλική αλκοόλη πριν προσαρτήσετε το Wireless Blip.

Αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτί από τη μία πλευρά της ταινίας στερέωσης και εφαρμόστε την στο Wireless Blip.

Αφαιρέστε τη δεύτερη πλευρά του προστατευτικού χαρτιού από την ταινία στερέωσης. Εναλλακτικά, χρησιμοποιήστε μονωτική ταινία για να στερεώσετε το Wireless Blip στην μπάρα τιμονιού.

Προσαρτήστε το Blip στην μπάρα τιμονιού στην εσοχή στο κάτω μέρος της μπάρας τιμονιού με το πτερύγιο του Wireless Blip να είναι στραμμένο αντίθετα (A) ή προς (B) το στέλεχος.



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

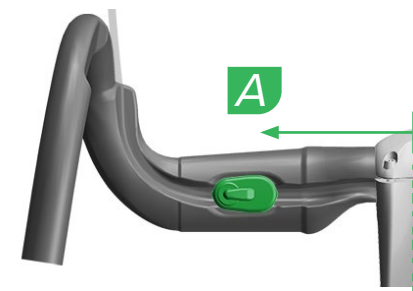
Montare  
Τοποθέτηση

## SL 80 Race Shrink Grip Installation

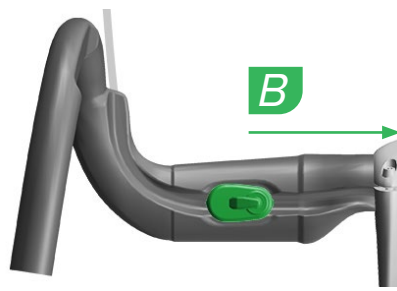
Montaż owijki termokurczliwej na kierownicy SL 80 Race

Montering af Shrink Grip på SL 80 Race  
Montáž smršťovacího gripu na řídítka SL 80 Race

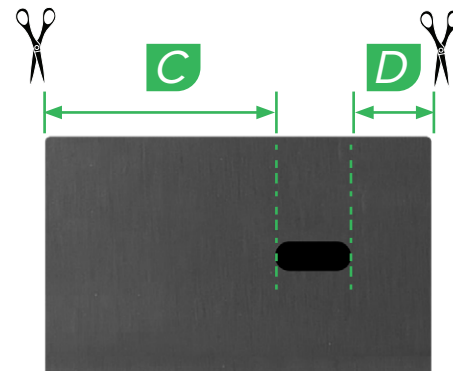
Montarea mânerelor Shrink Grip pe SL 80 Race  
Τοποθέτηση SL 80 Race Shrink Grip



| A          |           |
|------------|-----------|
| HW<br>(cm) | C<br>(mm) |
| 36         | 40        |
| 38         | 30        |
| 40         | 20        |
| 42         | 10        |
| 44         | 0         |



| B          |           |           |
|------------|-----------|-----------|
| HW<br>(cm) | C<br>(mm) | D<br>(mm) |
| 36         | 35        | 5         |
| 38         | 25        |           |
| 40         | 15        |           |
| 42         | 5         |           |
| 44         | 0         |           |



1

Use the table to size the Shrink Grip for your handlebar width (HW) and Blip Paddle orientation, "A" Blip Paddle faces away from the stem, or "B" Blip Paddle faces toward the stem.

**A:** Use scissors to cut the long side of the Shrink Grip at "C" for your handlebar width "HW".

**B:** Use scissors to cut the short side of the Shrink Grip at "D", and the long side at "C" for your handlebar width "HW".

Brug tabellen til at finde størrelsen på Shrink Grip til styrets bredde (HW) og Blip-grebets retning, "A" Blip-grebet vender væk fra frempinden, eller "B" Blip-grebet vender mod frempinden.

**A:** Brug en saks til at klippe den lange side af Shrink Grip ved "C" til din styrbredde "HW".

**B:** Brug en saks til at klippe den korte side af Shrink Grip ved "D" til din styrbredde "HW".

Selectați pe baza tabelului dimensiunea mânerului Shrink Grip adecvată pentru lățimea ghidonului (HW) și orientarea padelei Blip Paddle. Padela Blip Paddle este orientată în direcție opusă pipei „A”, sau spre pipă „B”.

**A:** Taiati cu foarfeca partea lungă a mânerului Shrink Grip în punctul „C” pentru lățimea ghidonului pe care îl aveți „HW”.

**B:** Taiati cu foarfeca partea scurtă a mânerului Shrink Grip în punctul „D” și partea lungă în „C” pentru lățimea ghidonului pe care îl aveți „HW”.

### NOTICE

The Shrink Grip is a standalone grip used to secure the underbar Wireless Blip and the hydraulic hose. Do **not** wrap handlebar tape over Shrink Grip.

### BEMÆRK

Shrink Grip er et separat greb, der bruges til at fastgøre Wireless Blip under styret og hydraulikslangen. **Undgå** at lægge/vikle styrbånd over Shrink Grip.

### NOTĂ

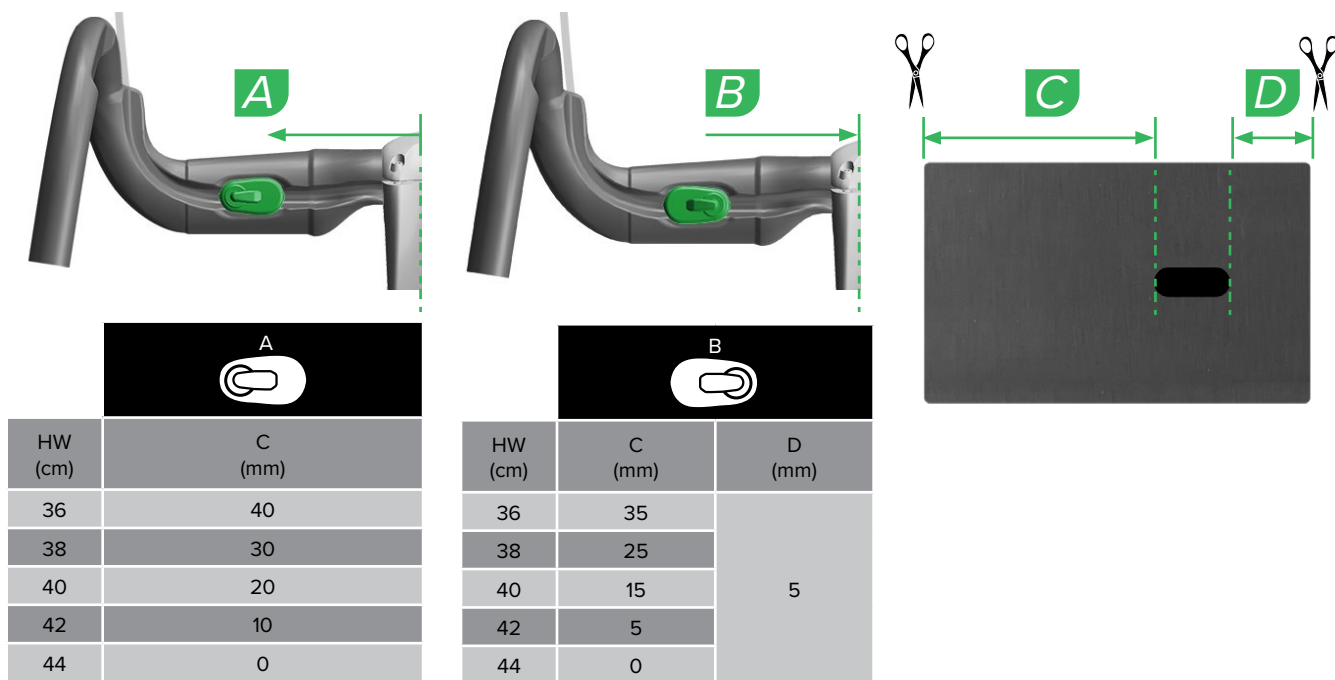
Mânerul Shrink Grip este un mâner separat, utilizat pentru a fixa butonul Wireless Blip și furtunul hidraulic sub ghidon. **Nu** înfășurați ghidolină peste Shrink Grip.



Measure  
Mierz

Mål  
Změřit

Măsurare  
Μέτρηση



1

Skorzystaj z tabeli, aby dobrać rozmiar owijki termokurczliwej do szerokości kierownicy (HW) i ustawienia przycisku manetki Blip: przycisk „A” jest skierowany przeciwnie do mostka, a przycisk „B” jest skierowany w stronę mostka.

**A:** Za pomocą nożyczek przytnij długi bok owijki termokurczliwej w pozycji „C” odpowiednio do szerokości kierownicy „HW”.

**B:** Za pomocą nożyczek przytnij krótki bok owijki termokurczliwej w pozycji „D” oraz długi bok w pozycji „C” odpowiednio do szerokości kierownicy „HW”.

Pomocí tabulky určete velikost smršťovacího gripu pro šířku řídítek (HW) a orientaci páčky ovladače Blip: „A” – páčka ovladače Blip směřuje od představce, nebo „B” – páčka ovladače Blip směřuje k představci.

**A:** Nůžkami ustříhnete delší stranu smršťovacího gripu v odpovídající vzdálenosti „C” pro šířku řídítek „HW”.

**B:** Nůžkami ustříhnete kratší stranu smršťovacího gripu v odpovídající vzdálenosti „D” pro šířku řídítek „HW”.

Χρησιμοποιήστε τον πίνακα για να μετρήσετε το μέγεθος του Shrink Grip για το πλάτος της μπάρας τιμονιού (HW) και τον προσανατολισμό του περυγίου Blip, δηλαδή το περύγιο Blip «A» είναι στραμμένο αντίθετα από το στέλεχος ή το περύγιο Blip «B» είναι στραμμένο προς το στέλεχος.

**A:** Χρησιμοποιήστε ψαλίδι για να κόψετε τη μακριά πλευρά του Shrink Grip στο «C» για το πλάτος της μπάρας του τιμονιού σας «HW».

**B:** Χρησιμοποιήστε ψαλίδι για να κόψετε την κοντή πλευρά του Shrink Grip στο «D», και τη μακριά πλευρά στο «C», για το πλάτος της μπάρας του τιμονιού σας «HW».

#### UWAGA

Owijka termokurczliwa to oddzielny artykuł służący do mocowania bezprzewodowych manetek Wireless Blips i przewodów hydraulicznych na spodzie kierownicy. **Nie** zakładaj owijki na kierownicę na owijkę termokurczliwą.

#### UPOZORNĚNÍ

Smršťovací grip (Shrink Grip) je samostatná část gripu, jejíž funkcí je upevnění bezdrátového ovladače Wireless Blip a hydraulické hadičky na spodní straně řídítek. Přes smršťovací grip **nevedte** omotávku.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το Shrink Grip είναι μια αυτόνομη λαβή που χρησιμοποιείται για την ασφάλιση του Wireless Blip που τοποθετείται κάτω από την μπάρα και του υδραυλικού εύκαμπτου σωλήνα. **Μην** τυλίγετε ταινία της μπάρας τιμονιού πάνω από το Shrink Grip.





Install the Shrink Grip onto the handlebar from the bar end.

Shrink Grip with pre-cut holes for Wireless Blips must be installed short side first.

Montuj owijkę termokurczliwą zaczynając od środka kierownicy.

Owijkę termokurczliwą z fabrycznie wyciętymi otworami na bezprzewodowe manetki Wireless Blips należy montować zaczynając od krótszej strony.

Monter Shrink Grip på styret fra styrets ende.

Shrink Grip med forudskårne huller til Wireless Blips skal monteres med den korte side først.

Smršťovací grip nasuňte na řídítka směrem od koncového oblouku.

Smršťovací gripy s předem vykrojenými otvory pro ovladače Wireless Blip je nutné nasouvat kratší stranou napřed.

Montați mânerul Shrink Grip pe ghidon, începând de la capătul acestuia.

Mânerul Shrink Grip prevăzut cu orificii pentru Wireless Blip trebuie montat începând cu partea scurtă.

Τοποθετήστε το Shrink Grip πάνω στην μπάρα τιμονιού από το άκρο της μπάρας.

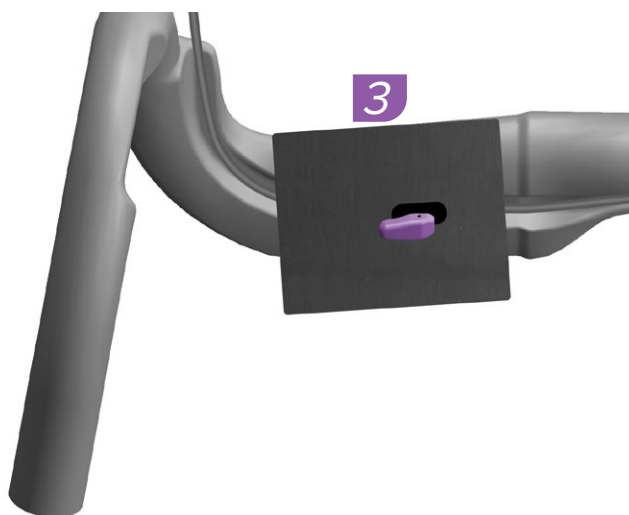
Το Shrink Grip με τις προ-κομμένες οπές για Wireless Blip πρέπει να τοποθετηθεί με την κοντή πλευρά πρώτη.



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



Position the Wireless Blip Paddle so that it protrudes from the Shrink Grip hole.

For Shrink Grip without Wireless Blips, align the edges of the grip with the grooves in the bar.

Use an electric heat gun to adhere the shrink grip to the handlebar. Continuously move the heat gun across the surface of the Shrink Grip to ensure even application.

#### ⚠ WARNING

The heat gun must not exceed 100°C (212°F). Excess heat or open flames can damage the Shrink Grip and/or the components.

#### NOTICE

The Blip Paddle must protrude from the Shrink Grip hole. The Blip will not perform properly if Shrink Grip or electrical tape is over or under the Blip Paddle.

Ustaw przycisk bezprzewodowej manetki Wireless Blip tak, aby wychodził z otworu owijki termokurczliwej.

W przypadku owijki termokurczliwej bez bezprzewodowych manetek Wireless Blips, krawędzie owijki należy wyrównać z rowkiem kierownicy.

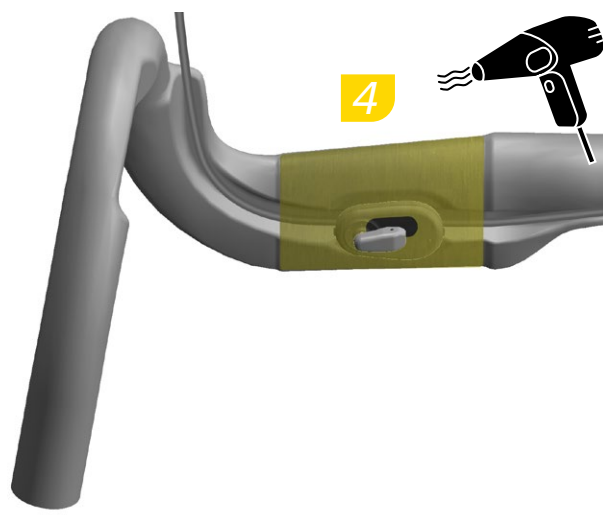
Użyj opalarki elektrycznej, aby przykleić owijkę termokurczliwą do kierownicy. Aby zapewnić równomierną aplikację, w sposób ciągły przesuwaj opalarkę po powierzchni owijki termokurczliwej.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Temperatura opalarki nie może przekraczać 100°C. Nadmierna temperatura lub otwarty ogień mogą uszkodzić owijkę termokurczliwą i/lub jej elementy.

#### UWAGA

Przycisk manetki Blip musi wychodzić z otworu owijki termokurczliwej. Manetka Blip nie będzie działała prawidłowo, jeśli owijka termokurczliwa lub taśma izolacyjna będą znajdowały się nad lub pod przyciskiem Blip.



Placer grebet til Wireless Blip, så det stikker ud af Shrink Grip-hullet.

For Shrink Grip uden Wireless Blips skal grebets kanter flugte med rillerne på styret.

Brug en elektrisk varmepistol til at fastgøre Shrink Grip til styret. Før kontinuerligt varmepistolen hen over overfladen på Shrink Grip for at sikre en jævn påføring.

#### ⚠ ADVARSEL

Varmepistolen må ikke overstige 100 °C (212 °F). Overdreven varme eller åben ild kan beskadige Shrink Grip og/eller dets komponenter.

#### BEMÆRK

Blip-grebet skal stikke ud af Shrink Grip-hullet. Blip'en fungerer ikke korrekt, hvis Shrink Grip eller elektrisk tape er placeret over eller under Blip-grebet.

Páčku bezdrátového ovladače Wireless Blip umístěte tak, aby vyčnívala z otvoru smršťovacího gripu.

Při použití smršťovacího gripu bez ovladačů Wireless Blip zároveň okraje gripu s drážkami v řídítkách.

Přilnutí smršťovacího gripu k řídítkům zajistíte pomocí elektrické horkovzdušné pistole. Stálým pohybem horkovzdušné pistole po ploše smršťovacího gripu zajistíte rovnoměrnou aplikaci.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

Teplota pistole nesmí překročit 100 °C (212 °C). Nadměrné teplo nebo otevřený oheň může způsobit poškození smršťovacího gripu, případně dalších komponentů.

#### UPOZORNĚNÍ

Páčka ovladače Blip musí vyčnívat z otvoru smršťovacího gripu. Jestliže smršťovací grip nebo elektrická páska vede přes páčku nebo se nachází pod ní, nebude ovladač Blip fungovat správně.

Poziționați padela Wireless Blip astfel încât să iasă prin orificiul din Shrink Grip.

La Shrink Grip fără Wireless Blip aliniați marginile mânerului cu canelurile din ghidon.

Utilizați o suflantă electrică cu aer cald pentru a fixa mânerul contractil pe ghidon. Mișcați în permanență suflanta cu aer cald de-a lungul suprafeței mânerului Shrink Grip pentru a asigura uniformitatea aplicării.

#### ⚠ AVERTIZARE

Suflanta cu aer cald nu trebuie să aibă o temperatură mai mare de 100°C. Căldura în exces și flacăra deschisă pot deteriora mânerul Shrink Grip și/sau componentele.

#### NOTĂ

Padela Blip trebuie să iasă în afară din orificiul din Shrink Grip. Blip nu funcționează corect dacă mânerul Shrink Grip sau banda sunt peste sau sub padelă.

Τοποθετήστε το πτερύγιο του Wireless Blip έτσι ώστε να προεξέχει από την οπή Shrink Grip.

Για Shrink Grip χωρίς Wireless Blip, ευθυγραμμίστε τις άκρες της λαβής με τις αυλακώσεις στην μπάρα.

Χρησιμοποιήστε ένα ηλεκτρικό πιστόλι θερμοκόλλησης για να κολλήσετε το Shrink Grip στην μπάρα τιμονιού. Μετακινείτε συνεχώς το πιστόλι θερμοκόλλησης κατά μήκος της επιφάνειας του Shrink Grip για να εξασφαλίσετε ομοιόμορφη εφαρμογή.

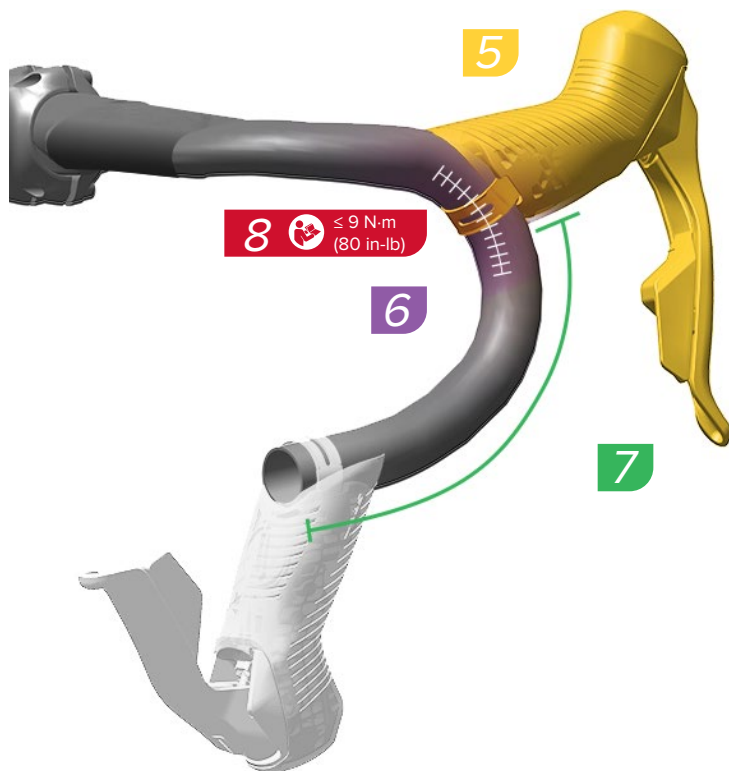
#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το πιστόλι θερμοκόλλησης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 100 °C (212 °F). Η υπερβολική θερμότητα ή οι γυμνές φλόγες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο Shrink Grip ή/και στα εξαρτήματα.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το πτερύγιο του Blip πρέπει να προεξέχει από την οπή Shrink Grip. Το Blip δεν θα λειτουργεί σωστά εάν το Shrink Grip ή η μονωτική ταινία είναι πάνω ή κάτω από το πτερύγιο του Blip.





Install your shifter/brake levers and tighten to the torque specified by the manufacturer's instructions, not exceeding 9 N·m (80 in-lb). Use the guide marks on the handlebar for alignment.

For precision alignment, measure the height of each shifter from the bar end to the bottom of each shifter. For more information and setup suggestions, consult the [Zipp Bar and Stem Guide](#) on [www.Zipp.com](http://www.Zipp.com).

Zamontuj manetki / dźwignie hamulców i dokręć momentem określonym w instrukcji producenta. Nie przekraczaj jednak wartości 9 Nm. Wykorzystaj znaczniki na kierownicy, aby wyrównać ustawienie.

Aby dokonać precyzyjnego ustawienia, zmierz wysokość każdej z manetek od końca kierownicy do dolnej krawędzi każdej z manetek. Więcej informacji i wskazówek montażowych znajduje się w [Przewodniku po kierownicach i mostkach Zipp](#) na stronie [www.Zipp.com](http://www.Zipp.com).

Monter din gearskifter/dit bremsehåndtag, og stram til det moment, der er angivet i producentens anvisninger, og højst til 9 N·m. Brug guidemærkerne på styret for at placere delene præcist.

Mål højden af hver gearskifter fra styrenden til bunden af hver gearskifter for at placere delene præcist. Find flere oplysninger og forslag til opsætning i [Zipps vejledning til styr og frempind](#) på [www.Zipp.com](http://www.Zipp.com).

Namontujte brzdvé/řadicí páky a dotáhněte je na moment stanovený výrobcem; moment nesmí překročit 9 N·m (80 in-lb). Pro vyrovnání použijte vodící značky na řídítkách.

Pro přesné vyrovnání změřte u každé řadicí páčky vzdálenost od spodního okraje páčky ke konci řídítek. Další informace a doporučení pro montáž najdete v [návodu k představi a řídítkům Zipp](#) na webových stránkách [www.Zipp.com](http://www.Zipp.com).

Montați manetele schimbătoarelor/frânei și strângeți-le la cuplul specificat în instrucțiunile producătorului, însă fără a depăși 9 N·m. Folosiți marcasele de ghidare de pe ghidon pentru aliniere.

Pentru alinierea precisă măsurați înălțimea fiecărui schimbător, de la capătul ghidonului până la baza schimbătorului. Pentru mai multe informații și recomandări de configurare consultați [Ghid pentru ghidonul și pipa Zipp](#) la [www.Zipp.com](http://www.Zipp.com).

Τοποθετήστε τους μοχλούς αλλαγής ταχυτήτων/φρένων και σφίξτε στη ροπή που καθορίζεται από τις οδηγίες του κατασκευαστή, χωρίς να υπερβείτε τα 9 N·m. Χρησιμοποιήστε τα σημάδια οδηγούς στην μπάρα τιμονιού για ευθυγράμμιση.

Για ευθυγράμμιση ακριβείας, μετρήστε το ύψος κάθε χειριστηρίου αλλαγής ταχυτήτων από το άκρο της μπάρας ως το κάτω μέρος κάθε χειριστηρίου αλλαγής ταχυτήτων. Για περισσότερες πληροφορίες και προτάσεις διαμόρφωσης, συμβουλευτείτε τον [Οδηγό μπάρας και στελέχους της Zipp](#) στη διεύθυνση [www.Zipp.com](http://www.Zipp.com).



### SL 80 Race / SL 70 XPLR Wireless Blip and Dropbar Installation (optional)

Montaż bezprzewodowej manetki Wireless Blip na dolnym chwycie kierownicy SL 80 Race / SL 70 XPLR (opcjonalnie)

Montering af SL 80 Race / SL 70 XPLR Wireless Blip og Shrink Grip (valgfrít)  
Montáž ovladače Wireless Blip SL 80 / SL 70 XPLR Race na obloukových řídítkách (volitelné)

Montarea Wireless Blip pe ghidonul de cursieră SL 80 Race / SL 70 XPLR (opțional)  
Τοποθέτηση SL 80 Race / SL 70 XPLR Wireless Blip και ακρόμπαρων (προαιρετικά)



1



2

#### NOTICE

Clean the mount surface with isopropyl alcohol before attaching the Wireless Blip.

Remove the backing paper from one side of the mounting tape, and apply it to the Wireless Blip.

Remove the second side of the backing paper from the mounting tape.

Attach the Blip to the handlebar in the recess in the drops of the handlebar with the Wireless Blip in the desired orientation.

#### BEMÆRK

Rengør overfladen med isopropylalkohol, før Wireless Blip påsættes.

Fjern den anden side af papiret, som sidder bag på monteringsstapen. Sæt det på Wireless Blip.

Fjern den anden side af papiret, som sidder bag på monteringsstapen.

Monter Blip på styret i fordybningen i styrets drop med Wireless Blip-grebet vendt i den ønskede retning.

#### NOTĂ

Înainte de a fixa butonul Blip curățați suprafața de montare cu alcool izopropilic.

Îndepărtați folia de protecție de pe o parte a benzii dublu-adezive și lipiți banda pe Wireless Blip.

Îndepărtați folia de pe partea cealaltă a benzii dublu-adezive.

Fixați butonul Blip pe ghidon în degajarea din curbură, cu padela Wireless Blip orientată în direcția preferată.

#### ⚠ WARNING-CRASH HAZARD

Before every ride, make sure that nothing obstructs the brake lever throw.

#### ⚠ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Før hver tur skal du kontrollere, at der ikke er noget, som blokerer bremsegrebets vanding.

#### ⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Înainte de fiecare utilizare a bicicletei, asigurați-vă că mișcarea manetei de frână nu este obstructată.

#### UWAGA

Przed zamontowaniem bezprzewodowej manetki Wireless Blip oczyść powierzchnię mocowania alkoholem izopropylowym.

Zdejmij papierową osłonkę z jednej strony taśmy klejącej i przyklej taśmę do bezprzewodowej manetki Wireless Blip.

Zdejmij papierową osłonkę z drugiej strony taśmy montażowej.

Przymocuj bezprzewodową manetkę Wireless Blip we wgłębieniu dolnego chwytu kierownicy, w wybranym ustawieniu.

#### UPOZORNĚNÍ

Před upevněním ovladače Wireless Blip očistěte montážní plochu izopropylalkoholem.

Z jedné strany montážní pásky sejměte podleповací papír a pásku nalepte na ovladač Wireless Blip.

Nyní odstraňte podleповací papír i z druhé strany montážní pásky.

Ovladač Blip připevněte k řídítkům ve vybraném v obloucích; přitom dbejte na správnou orientaci ovladače Wireless Blip.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καθαρίστε την επιφάνεια στερέωσης με ισοπροπυλική αλκοόλη πριν προσαρτήσετε το Wireless Blip.

Αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτί από τη μία πλευρά της ταινίας στερέωσης και εφαρμόστε την στο Wireless Blip.

Αφαιρέστε τη δεύτερη πλευρά του προστατευτικού χαρτιού από την ταινία στερέωσης.

Προσαρτήστε το Blip στην μπάρα τιμονιού στην εσοχή στα ακρόμπαρ του τιμονιού με το Wireless Blip προς την επιθυμητή κατεύθυνση.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE – ZAGROŻENIE ZMIAŹDZENIEM

Przed każdą jazdą upewnij się, że nic nie zakłóca ruchu dźwigni hamulca.

#### ⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Před každou jízdou zkontrolujte, že nic nebrání brzdovým pákám v pohybu.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ-ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Πριν από κάθε ποδηλασία, βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν εμποδίζει τη διαδρομή της μανέτας των φρένων.



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση

**SL 80 Race / SL 70 XPLR**  
**Wireless Blip and Dropbar**  
**Installation (optional)**

Montaż bezprzewodowej manetki Wireless Blip na dolnym chwycie kierownicy SL 80 Race / SL 70 XPLR (opcjonalnie)

Montering af SL 80 Race / SL 70 XPLR Wireless Blip and dropbar (valgfrit)  
 Montáž ovladače Wireless Blip SL 80 Race / SL 70 XPLR na obloukových řídítkách (volitelné)

Montarea Wireless Blip pe ghidonul de cursieră SL 80 Race / SL 70 XPLR (opțional)  
 Τοποθέτηση SL 80 Race / SL 70 XPLR Wireless Blip και ακρόμπαρων (προαιρετικά)

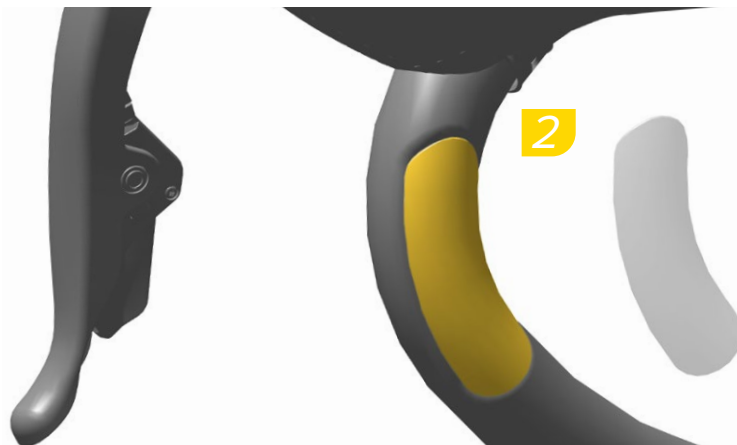


**NOTICE**

Clean the mount surface with isopropyl alcohol before attaching the Wireless Blip.

Remove the backing paper from one side of the mounting tape, and apply it to the Blip Cover.

Remove the second side of the backing paper from the mounting tape, then attach the Blip Cover to the handlebar.



**BEMÆRK**

Rengør overfladen, hvor der skal monteres, med isopropylalkohol, før Blip'ens dæksel sættes på.

Fjern den anden side af papiret, som sidder bag på monteringsstapen. Sæt det på Blip'ens dæksel.

Fjern den anden side af papiret, som sidder bag på monteringsstapen. Sæt Blip'ens dæksel fast på styret.

**NOTĂ**

Înainte de a fixa capacul Blip curățați suprafața de montare cu alcool izopropilic.

Îndepărtați folia de protecție de pe o parte a benzii dublu-adezive și lipiți banda pe capacul Blip.

Îndepărtați folia de pe partea cealaltă și lipiți capacul Blip pe ghidon.

**⚠ WARNING-CRASH HAZARD**

Before every ride, make sure that nothing obstructs the brake lever throw.

**⚠ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT**

Før hver tur skal du kontrollere, at der ikke er noget, som blokerer bremsegrebets vanding.

**⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE**

Înainte de fiecare utilizare a bicicletei, asigurați-vă că mișcarea manetei de frână nu este obstructată.

**UWAGA**

Przed zamontowaniem osłony Blip oczyść powierzchnię mocowania alkoholem izopropylowym.

Zdejmij papierową osłonkę z jednej strony taśmy montażowej i przyklej taśmę do osłony Blip.

Zdejmij papierową osłonkę z drugiej strony taśmy montażowej i zamocuj osłonę Blip na kierownicy.

**UPOZORNĚNÍ**

Před upevněním záslepku Blip Cover očistěte montážní plochu izopropylalkoholem.

Z jedné strany montážní pásky odstraňte podlepovací papír a montážní pásku nalepte na krytku Blip Cover.

Sejměte podlepovací papír i z druhé strany montážní pásky a upevněte záslepku Blip Cover na řídítka.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Καθαρίστε την επιφάνεια στερέωσης με ισοπροπυλική αλκοόλη πριν προσαρτήσετε το κάλυμμα Blip.

Αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτί από τη μία πλευρά της ταινίας στερέωσης και εφαρμόστε την στο κάλυμμα Blip.

Αφαιρέστε τη δεύτερη πλευρά του προστατευτικού χαρτιού από την ταινία στερέωσης και, στη συνέχεια, προσαρτήστε το κάλυμμα Blip στην μπάρα του τιμονιού.

**⚠ OSTRZEŻENIE – ZAGROŻENIE ZMIAŹDŻENIEM**

Przed każdą jazdą upewnij się, że nic nie zakłóca ruchu dźwigni hamulca.

**⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY**

Před každou jízdou zkontrolujte, že nic nebrání brzdovým pákám v pohybu.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ-ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Πριν από κάθε ποδηλασία, βεβαιωθείτε ότι τίποτε δεν εμποδίζει τη διαδρομή της μανέτας των φρένων.



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση

**Handlebar Tape Installation with Blips and/or Shrink Grip**

Montaż owijki na kierownicę z manetkami Blips i/lub owijką termokurczliwą

Påsætning af styrbånd uden Blips og/eller Shrink Grip  
Montáž omotávky řídítek spolu s ovladači Blip, případně se smršťovacím gripem

Montarea cu ghidolină și Blips și/sau Shrink Grip  
Τοποθέτηση ταινίας μπάρας τιμονιού με Blip ή/και Shrink Grip



If Wireless Blips are installed, use a short length of bar tape, then cut a notch that is slightly larger than the Wireless Blip paddle.

With the Blip installed on the handlebar, wrap the notched bar tape around the Blip to secure it in place.

Skær et hak, der er lidt større end Wireless Blips fane, på et kort stykke styrbånd.

Når Blip'en er monteret på styret, skal du vikle båndet, med rillen, rundt om Blip'en, så den holdes på plads.

Dacă sunt montate Wireless Blips, utilizați o bucată scurtă de ghidolină, tăiați în aceasta o creștătură puțin mai mare decât padela Wireless Blip.

Cu Blip pe ghidon, înfășurați-l cu ghidolina crestată pentru a-l fixa.

**NOTICE**

Do not wrap bar tape beneath the Blip paddle. The Blip will not properly perform if tape is wrapped over the paddle or beneath it.

**BEMÆRK**

Undgå at vikle styrbånd under grebet på Blip'en. Blip'en fungerer ikke korrekt, hvis styrbåndet vikles over eller under skiftegrebet.

**NOTĂ**

Nu înfășurați banda sub padela Blip. Blip nu funcționează dacă banda este înfășurată peste sau sub padelă.

Równolegle do krótszego boku owijki zrób nacięcie nieco większe niż przycisk na bezprzewodowej manetce Wireless Blip.

Po zamontowaniu manetki Blip na kierownicy zabezpiecz ją przed przesunięciem, zakładając wokół niej naciętą owijkę.

Kousek od začátku omotávky vystřihněte výřez, který je o něco větší než páčka ovladače Wireless Blip.

Přiložte ovladač Blip k řídítkům a upevněte ho navinutím omotávky s připraveným výřezem.

Εάν είναι τοποθετημένα Wireless Blip, χρησιμοποιήστε ένα μικρό κομμάτι ταινίας της μπάρας και, στη συνέχεια, κόψτε μια εγκοπή που είναι ελαφρώς μεγαλύτερη από το πτερύγιο του Wireless Blip.

Με το Blip τοποθετημένο στο τιμόνι, τυλίξτε την ταινία της μπάρας με την εγκοπή γύρω από το Blip για να το ασφαλίσετε στη θέση του.

**UWAGA**

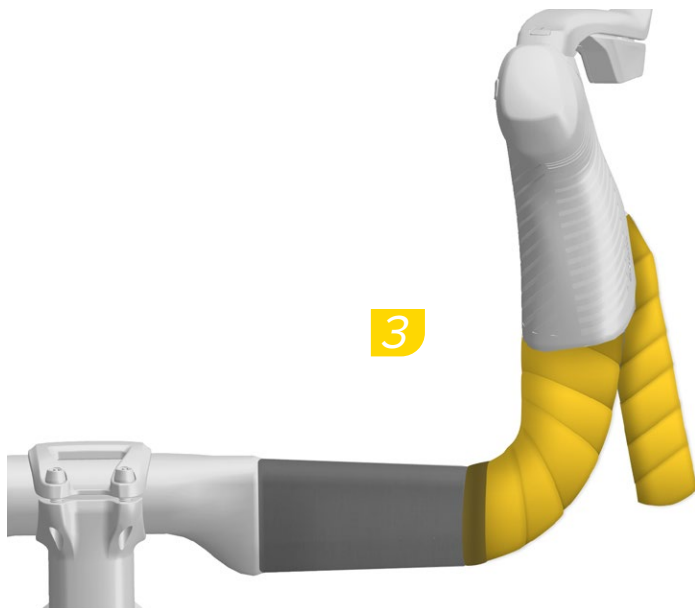
Nie zakładaj owijki pod przyciskiem na manetce Blip. Manetka Blip nie będzie prawidłowo działać, jeśli owijka przebiega nad przyciskiem lub pod nim.

**UPOZORNĚNÍ**

Omotávku nezasunujte pod páčku ovladače Blip. Pokud je omotávka zavinutá přes páčku nebo zasunutá pod ní, nebude ovladač Blip fungovat správně.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην τυλίγετε την ταινία της μπάρας κάτω από το πτερύγιο του Blip. Το Blip δεν λειτουργεί σωστά εάν η ταινία είναι τυλιγμένη πάνω από το πτερύγιο ή κάτω από αυτό.



Wrap handlebar tape around the Wireless Blip to secure it to the handlebar or extension.

For handlebars with Shrink Grip stop the handlebar tape at the edge of the Shrink Grip.

#### NOTICE

The Shrink Grip is a stand alone grip used to secure the under-bar Wireless Blip and the hydraulic hose. Do **not** wrap handlebar tape over Shrink Grip.

Owiń owijkę wokół bezprzewodowej manetki Wireless Blip, aby zamocować ją do kierownicy lub przedłużenia.

W przypadku kierownic z owijką termokurczliwą owijka na kierownicę powinna kończyć się na krawędzi owijki termokurczliwej.

#### UWAGA

Owijka termokurczliwa to oddzielny artykuł służący do mocowania bezprzewodowych manetek Wireless Blips i przewodów hydraulicznych na spodzie kierownicy. **Nie** zakładaj owijki na kierownicę na owijkę termokurczliwą.

Vikl styrbåndet rundt om Blip'en, for at sætte den fast styret eller forlængelsen.

På styr med Shrink Grip skal du kun føre styrbåndet til kanten af Shrink Grip.

#### BEMÆRK

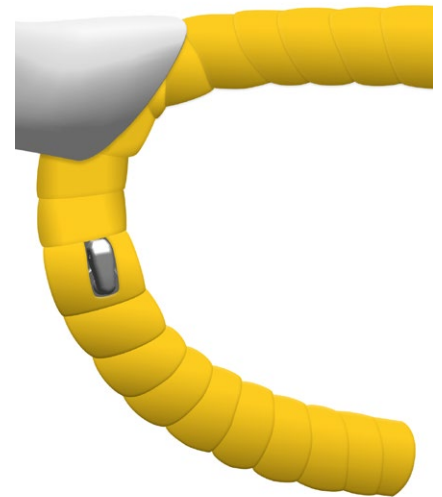
Shrink Grip er et separat greb, der bruges til at fastgøre Wireless Blip under styret og hydraulikslangen. **Undgå** at lægge/vikle styrbånd over Shrink Grip.

Omotáním omotávky kolem ovladače Wireless Blip zajistíte jeho upevnění na řídítkách nebo nástavci.

U řídítek se smršťovacím gripem zastavte omotávání páskou na řídítkách u kraje smršťovacího gripu.

#### UPOZORNĚNÍ

Smršťovací grip (Shrink Grip) je samostatný grip, který slouží k upevnění bezdrátového ovladače Wireless Blip a případně hydraulické hadičky na spodní straně řídítek. Přes smršťovací grip **nevedte** omotávku.



Înfășurați ghidolina în jurul butonului Wireless Blip pentru a-l fixa pe ghidon sau extensie.

La ghidoanele cu Shrink Grip terminați ghidolina la marginea mânerului Shrink Grip.

#### NOTA

Mânerul Shrink Grip este un mâner separat, utilizat pentru a fixa butonul Wireless Blip și furtunul hydraulic sub ghidon. **Nu** înfășurați ghidolină peste Shrink Grip.

Τυλίξτε την ταινία της μπάρας του τιμονιού γύρω από το Wireless Blip για να το ασφαλίσετε στην μπάρα του τιμονιού ή στην προέκταση.

Για μπάρες τιμονιού με Shrink Grip, σταματήστε την ταινία της μπάρας στην άκρη του Shrink Grip.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το Shrink Grip είναι μια αυτόνομη λαβή που χρησιμοποιείται για την ασφάλιση του Wireless Blip που τοποθετείται κάτω από την μπάρα και του υδραυλικού εύκαμπτου σωλήνα. **Μην** τυλίγετε ταινία της μπάρας τιμονιού πάνω από το Shrink Grip.



Install  
Montuj  
설치

Monter  
Namontovat  
Установить

Montare  
Τοποθέτηση

## SL-70 Aero Bar Cable/Hose Routing

Przeprowadzenie linki/wężyka SL-70 Aero Bar

Føring af kabel/slange på SL-70 Aero Bar  
Vedení lanek, bovdenů a hadiček u aerodynamických řídítek SL-70

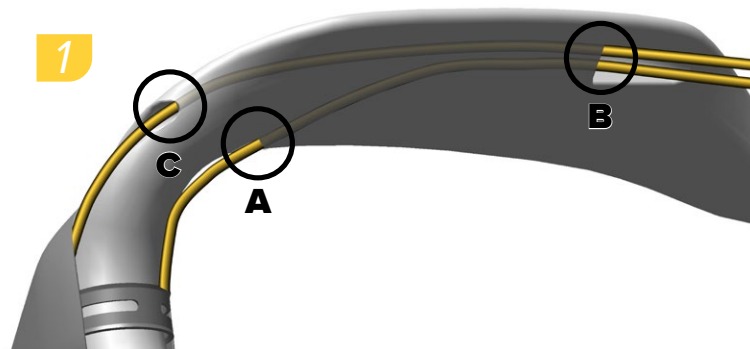
Dispunerea cablului / furtunului la SL-70 Aero Bar  
Διαδρομή συρματοσχοινού/ εύκαμπτου σωλήνα αερομπάρας SL-70

## Mechanical Shift/Brake Systems

Systemy mechaniczne przerzutki / hamulca:

Mekaniske gearskift/bremser  
Systémy mechanického řazení/brzd

Sisteme mecanice schimbător / frână:  
Μηχανικά συστήματα αλλαγής ταχυτήτων / φρένων



**Mechanical Shift/Brake Systems:** Measure and cut both the shifter and brake housing. The shifter housing can be internally routed through either an inboard or outboard route.

**Inboard routing:** Insert the housing into port **A**; it will exit through port **B**.

**Outboard routing:** Insert the housing into port **C**; it will exit through port **B**.

Insert the brake housing into port **A**; it will exit through port **B**. Finish the installation of the cables according to the manufacturer's instructions.

**Mekaniske gearskift/bremser:** Mål og afkort yderkablet til gearskiftet og bremsen. Yderkablet til gearskiftet kan føres både indvendigt og udvendigt.

**Indvendig føring:** Put yderkablet ind i port **A**; det vil komme ud gennem port **B**.

**Udvendig føring:** Put yderkablet ind i port **C**; det vil komme ud gennem **B**.

Put yderkablet til bremsen ind i port **A**; det vil komme ud gennem port **B**. Afslut monteringen af kablerne efter producentens anvisninger.

**Sisteme mecanice de schimbare a vitezelor/frână:** Măsurati și tăiați cămașa schimbătorului și a frânei. Cămașa schimbătorului poate fi dispusă intern, printr-un traseu interior sau un traseu exterior.

**Dispunerea în interior:** Introduceți cămașa prin orificiul **A**; va ieși prin orificiul **B**.

**Dispunerea în exterior:** Introduceți cămașa în orificiul **C**; va ieși prin orificiul **B**.

Introduceți cămașa cablului de frână în orificiul **A**; va ieși prin orificiul **B**. Finalizați montarea cablurilor conform instrucțiunilor producătorului.

**Systemy mechaniczne przerzutki / hamulca:** Odmierz i przytnij pancerzyki linki przerzutki i hamulca. Pancerzyk przerzutki można przeprowadzić wewnątrz od strony zewnętrznej lub wewnętrznej.

**Przeprowadzenie od strony wewnętrznej:** Włóż pancerzyk do otworu „**A**”; wyjdzie on otworem „**B**”.

**Przeprowadzenie od strony zewnętrznej:** Włóż pancerzyk do otworu „**C**”; wyjdzie on otworem „**B**”.

Włóż pancerzyk linki hamulca do otworu „**A**”; wyjdzie on otworem „**B**”. Zakończ instalację linek zgodnie ze wskazówkami producenta.

**Systémy mechanického řazení/brzd:** Vyměřte a odřízněte bovdeny řazení i brzd. Bovden řazení lze vést vnitřkem otvory po vnitřní nebo vnější trase.

**Vedení po vnitřní trase:** Zasuňte bovden do otvoru **A**; vysune se otvorem **B**.

**Vedení po vnější trase:** Zasuňte bovden do otvoru **C**; vysune se otvorem **B**.

Bovden brzdy zasuňte do otvoru **A**; vysune se otvorem **B**. Instalaci lanek dokončete podle pokynů výrobce.

**Μηχανικά συστήματα αλλαγής ταχυτήτων/ φρένων:** Μετρήστε και κόψτε το περίβλημα και του χειριστηρίου ταχυτήτων και των φρένων. Το περίβλημα του χειριστηρίου ταχυτήτων μπορεί να δρομολογηθεί εσωτερικά μέσω εσωτερικής ή εξωτερικής διαδρομής.

**Εσωτερική διαδρομή:** Εισάγετε το περίβλημα στη θύρα **A**. Θα βγει από τη θύρα **B**.

**Εξωτερική διαδρομή:** Εισάγετε το περίβλημα στη θύρα **C**. Θα βγει από τη θύρα **B**.

Εισάγετε το περίβλημα των φρένων στη θύρα **A**. Θα βγει από τη θύρα **B**. Ολοκληρώστε την τοποθέτηση των συρματοσχοινών σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.



Install  
Montuj

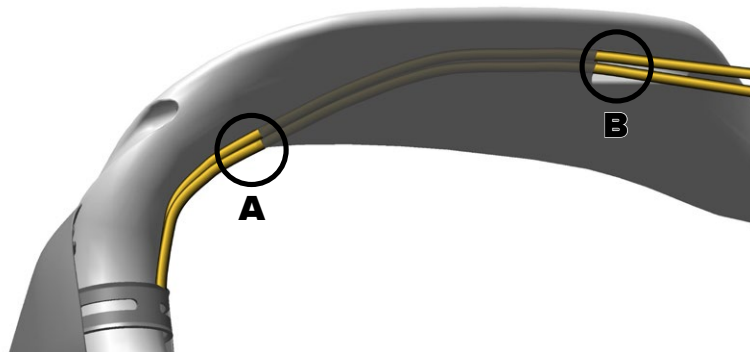
Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση

**SRAM Hydraulic Hose**  
Wężyk hydrauliczny SRAM

SRAM hydraulisk slange  
Hydraulické hadičky SRAM

Furtunul hidraulic SRAM  
Υδραυλικός εύκαμπτος σωλήνας SRAM



**SRAM Hydraulic Hose:** Measure and cut both the shifter and brake housing.

Disconnect the hydraulic hose from the caliper. Wrap a piece of electrical tape over the end of the hose to prevent any brake fluid from leaking. Do not remove the brake lever body bleed screw. Insert the hose into port **A**; it will exit through port **B**.

Insert the shifter housing into port **A**; it will exit through port **B**.

Reinstall the hose into the caliper and bleed the brake according to your manufacturer's instructions.

**SRAM hydraulisk slange:** Mål og afkort yderkablet til gearskiftet og bremsen.

Træk den hydrauliske slange af kalibren. Viki en stykke elektriktape om enden af slangen for at forhindre, at bremsevæske flyder ud af slangen. Fjern ikke afluftningsskruen fra bremsegrebet. Put slangen ind i port **A**; den vil komme ud gennem port **B**.

Put yderkablet til gearskiftet ind i port **A**; det vil komme ud gennem port **B**.

Sæt ingen slangen ind i kalibren og udluft bremsen efter producentens anvisninger.

**Furtunul hidraulic SRAM:** măsurați și tăiați cămașa schimbătorului și a frânei.

Deconectați furtunul hidraulic de la etrier. Înfășurați o bucată de bandă izolatoare pe capătul furtunului pentru a preveni scurgerea lichidului de frână. Nu scoateți șurubul de aerisire a carcasei levierului de frână. Introduceți furtunul prin orificiul **A**; va ieși prin orificiul **B**.

Introduceți cămașa cablului schimbătorului în orificiul **A**; va ieși prin orificiul **B**.

Montați furtunul frânei în etrier și aerisiți frâna conform instrucțiunilor producătorului.

**Wężyk hydrauliczny SRAM:** Odmierz i przytnij pancerzyki linki przerzutki i hamulca.

Wyjmij wężyk hydrauliczny z zacisku. Owinij szczelnie koniec wężyka taśmą izolacyjną, by zapobiec wyciekowi płynu hamulcowego. Nie wyjmuj śruby odpowietrzającej z korpusu dźwigni hamulca. Włóż wężyk do otworu „**A**”; wyjdzie on otworem „**B**”.

Włóż pancerzyk linki przerzutki do otworu „**A**”; wyjdzie on otworem „**B**”.

Ponownie zamocuj wężyk hamulca hydraulicznego w zacisku i odpowietrz hamulec zgodnie z instrukcjami producenta.

**Hydraulické hadičky SRAM:** Vyměřte a odřízněte bovdeny řazení i hadičky brzd.

Odpojte hydraulickou hadičku od třmenu. Konec hadičky pevně omotejte izolační páskou, aby nedošlo k žádnému úniku brzdové kapaliny z hadičky. Nevýjímajte odvzdušňovací šroub tělesa brzdové páčky. Zasuňte hadičku do otvoru **A**; vysune se otvorem **B**.

Zasuňte bovden řazení do otvoru **A**; vysune se otvorem **B**.

Znovu nasad'te hadičku na třmen a odvzdušněte brzdu podle pokynů výrobce.

**Υδραυλικός εύκαμπτος σωλήνας SRAM:** Μετρήστε και κόψτε το περίβλημα και του χειριστηρίου ταχυτήτων και των φρένων.

Αποσυνδέστε τον υδραυλικό εύκαμπτο σωλήνα από τη δαγκάνα. Τυλίξτε ένα κομμάτι μονωτική ταινία γύρω από το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα ώστε να αποτρέψετε τη διαρροή υγρού φρένων. Μην αφαιρέσετε τη βίδα εξαέρωσης του σώματος της μανέτας των φρένων. Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα στη θύρα **'A'**. Θα βγει από τη θύρα **'B'**.

Εισάγετε το περίβλημα της αλλαγής ταχυτήτων στη θύρα **'A'**. Θα βγει από τη θύρα **'B'**.

Τοποθετήστε και πάλι τον εύκαμπτο σωλήνα μέσα στη δαγκάνα και εξαερώστε τα φρένα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή σας.





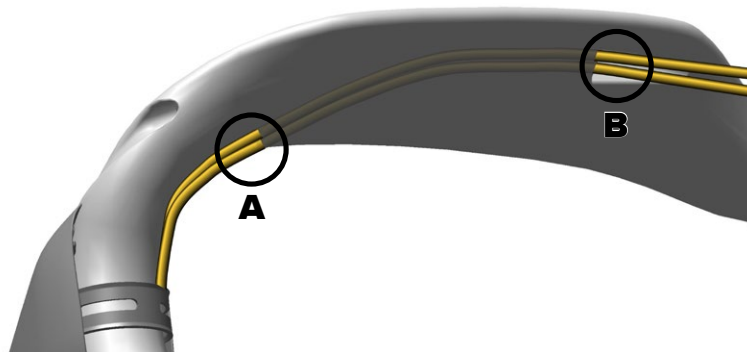
## Electric Shifting System

Systemy elektroniczne przerzutki

Elektroniske systemer til gearskift

Systémy elektrického řazení

Sistemul de comutare electric  
Ηλεκτρικά συστήματα αλλαγής  
ταχυτήτων



**Electric System:** Measure and cut the brake cable housing.

Use a brake cable as a guide and insert it into port **A**; it will exit through port **B**. Tape the brake cable and electric shifter wire together, then pull the brake cable out of the handlebar at port **B**; this will route the electric shifter wire through ports **A** and **B**.

Insert the brake housing into port **A**; it will exit through port **B**. Do not damage the electronic shifter wire.

Finish the installation according to the manufacturer's instructions.

**Elektrisk system:** Mål og afkort yderkablet til bremsen.

Brug et bremsekabel til at føre med og sæt det ind i port **A**; det vil komme ud gennem port **B**. Tape bremsekablet og kablet til det elektriske gearskifte sammen, og træk så bremsekablet ud af styret gennem port **B**; så vil kablet til det elektriske gearskifte blive ført gennem port **A** og **B**.

Put bremseyderkablet ind gennem port **A**; det vil komme ud gennem port **B**. Sørg for ikke at beskadige kablet til det elektriske gearskifte.

Afslut monteringen efter producentens anvisninger.

**Sistemul electric:** măsurați și tăiați cămașa cablului de frână.

Folositi pentru ghidare un cablu de frână, introduceți-l în orificiul **A**; va ieși prin orificiul **B**. Prindeți cablul de frână de cablul electric al schimbătorului cu bandă adezivă, apoi trageți cablul de frână afară din ghidon prin orificiul **B**; astfel cablul electric al schimbătorului va fi dispus prin orificiile **A** și **B**.

Introduceți cămașa frânei prin orificiul **A**; va ieși prin orificiul **B**. Nu deteriorați cablul electric al schimbătorului.

Finalizați montarea în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

**System elektryczny:** Odmierz i przytnij pancerzyk linki hamulca.

Korzystając z linki hamulca do naprowadzenia, wprowadź go do otworu „**A**”; wyjdzie on otworem „**B**”. Za pomocą taśmy samoprzylepnej połącz linkę hamulca z elektrycznym kablem przerzutki, a następnie wyciągnij linkę hamulca z kierownicy otworem „**B**”. Dzięki temu elektryczny kabel przerzutki zostanie przeprowadzony przez otwór „**A**” i otwór „**B**”.

Włóż pancerzyk linki hamulca do otworu „**A**”; wyjdzie otworem „**B**”. Nie uszkodź elektronicznego kabla przerzutki.

Zakończ instalację zgodnie z zaleceniami producenta.

**Elektrický systém:** Vyměřte a zkraťte bovden brzdového lanka.

Jako vodičko použijte brzdové lanko. Zasuňte ho do otvoru **A**; vysune se otvorem **B**. Elektrikářskou páskou spojte brzdové lanko a vodič elektrického řazení a poté protáhněte brzdové lanko řídítky a vysuňte jej otvorem **B**; tím se nasměruje vodič elektrického řazení skrze otvory **A** a **B**.

Zasuňte bovden do otvoru **A**; vysune se otvorem **B**. Dávejte pozor, aby nedošlo k poškození vodiče elektrického řazení.

Dokončete montáž podle pokynů výrobce.

**Ηλεκτρικό σύστημα:** Μετρήστε και κόψτε το περίβλημα του συρματόσχοινου φρένων.

Χρησιμοποιήστε ένα συρματόσχοινο φρένων ως οδηγό και εισαγάγετέ το στη θύρα **A**. Θα βγει από τη θύρα **B**. Στερεώστε μαζί με ταινία το συρματόσχοινο των φρένων και το σύρμα του ηλεκτρικού χειριστήριου αλλαγής ταχυτήτων, και κατόπιν τραβήξτε το συρματόσχοινο των φρένων και βγάλτε το από την μπάρα του τιμονιού στη θύρα **B**. Έτσι θα δρομολογηθεί το σύρμα του ηλεκτρικού χειριστήριου αλλαγής ταχυτήτων διαμέσου των θυρών **A** και **B**.

Εισάγετε το περίβλημα φρένων στη θύρα **A**. Θα βγει από τη θύρα **B**. Μην επιφέρετε ζημιά στο σύρμα του ηλεκτρονικού χειριστήριου ταχυτήτων.

Ολοκληρώστε την τοποθέτηση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση

- Make sure that the handlebar does not slip in the stem and that the brake/shifter does not slip on the handlebar.
- Secure the front wheel in place while twisting on the handlebar. The stem should not move independently from the front wheel.
- Make sure that the handlebar can turn in both directions, at least 90 degrees, without interference from the brake/shifter cables.

- Upewnij się, że kierownica nie wysuwa się ze wspornika i że hamulec/przerzutka nie ślizgają się na kierownicy.
- Umocuj przednie koło, skręcając jednocześnie kierownicę. Wspornik nie powinien poruszać się niezależnie od ruchów koła przedniego.
- Upewnij się, że kierownica może obracać się w obu kierunkach o co najmniej 90 stopni bez utrudnień spowodowanych przez linki hamulca/przerzutki.

- Sørg for, at styret ikke glider i fremspinden, og at greb til bremser/gearskifter ikke glider på styret.
- Spænd forhjulet fast, og drej på styret. Frempinden må ikke kunne bevæge sig uafhængigt af forhjulet.
- Sørg for, at styret kan dreje til begge sider, mindst 90 grader, uden at blive forhindret af kabler til bremser/gearskifter.

- Zkontrolujte, zda nedochází k pootočení řídítek v představci a zda se brzdové či řadicí páčky neposouvají po řídítkách.
- Zafixujte přední kolo a zkuste silou zatočit řídítka. Představec se nesmí pohnout nezávisle na předním kole.
- Zkontrolujte, zda lze řídítka volně otáčet alespoň o 90 stupňů na obě strany, aniž by došlo k napnutí brzdového či řadicího lanka.

- Asigurați-vă că ghidonul nu alunecă în pipă și frâna/schimbătorul nu alunecă pe ghidon.
- Fixați roata din față și rotiți ghidonul. Pipa nu trebuie să se rotească separat față de roată.
- Asigurați-vă că ghidonul se poate întoarce în ambele direcții cu cel puțin 90 de grade, fără a fi împiedicat de cablurile pentru frână/schimbător.

- Βεβαιωθείτε ότι η μπάρα τιμονιού δεν γλιστρά στο στέλεχος και ότι η μανέτα αλλαγής ταχυτήτων/φρένων δεν γλιστρά πάνω στην μπάρα του τιμονιού.
- Στερεώστε τον μπροστινό τροχό στη θέση του ενώ περιστρέφετε την μπάρα του τιμονιού. Το στέλεχος δεν πρέπει να κινείται ξεχωριστά από τον μπροστινό τροχό.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπάρα του τιμονιού μπορεί να στραφεί και προς τις δύο κατευθύνσεις, τουλάχιστον κατά 90 μοίρες, χωρίς να παρεμβάλλονται τα συρματόσχοινα αλλαγής ταχυτήτων/φρένων.



- Clean the stem and handlebar with water and mild soap only.
- Routinely check the stem and handlebar bolts for the correct torque values; never ride with loose bolts.
- Routinely inspect the stem and handlebar for signs or damage or fatigue such as: cracks, dents, deformation, discoloration, scratches, or audible creaking. Discontinue use and replace any parts that are damaged or fatigued.

- Wspornik i kierownicę należy czyścić wyłącznie wodą z delikatnym mydłem.
- Regularnie sprawdzaj śruby wspornika kierownicy i kierownicy pod kątem właściwych wartości momentu; nigdy nie używaj roweru z luźno dokręconymi śrubami.
- Regularnie sprawdzaj stan wspornika kierownicy i kierownicę pod kątem uszkodzeń lub zmęczenia materiału, takich jak pęknięcia, wgniecenia, deformacje, odbarwienia, zarysowania czy słyszalne skrzypienie. Należy przerwać użytkowanie i wymienić wszelkie części wykazujące oznaki uszkodzenia lub zmęczenia materiału.

- Brug kun vand og en mild sæbe, når du gør frempinden og styret rent.
- Tjek regelmæssigt, om boltene til frempinden og styret er spændt til korrekte moment; kør aldrig med løse bolte.
- Tjek regelmæssigt frempinden og styret for skader og slid: revner, mærker, misdannelser, misfarvning, skrammer og hørbart knirken. Alle dele, som viser tegn på beskadigelse eller alvorligt slid, må ikke bruges, men skal udskiftes.

- Představec a řídítka čistěte pouze vodou a jemným mýdlem.
- Pravidelně kontrolujte správné dotažení představce i řídítek s použitím správného utahovacího momentu; nikdy nejezděte s povolenými utahovacími šrouby.
- Pravidelně kontrolujte, zda se na představci nebo řídítkách neobjevují známky poškození nebo opotřebení, jako jsou například následující: praskliny, vrypy, deformace, změna zbarvení, výraznější škrábance nebo slyšitelné skřípání. Veškeré díly, které jeví známky poškození nebo únavy materiálu, přestaňte používat a vyměňte je.

- Curățați pipa și ghidonul numai cu apă și un săpun neutru.
- Verificați în mod regulat strângerea la cuplul corect a șuruburilor pipei și ghidonului; nu folosiți bicicleta dacă șuruburile nu sunt strânse corect.
- Verificați în mod regulat dacă pipa și ghidonul nu prezintă semne de deteriorare sau uzură cum sunt: fisurile, urmele de lovituri, deformarea, decolorarea, zgârieturile sau scrâșnetele audibile. Renunțați la utilizare și înlocuiți toate piesele care prezintă semne de deteriorare sau uzură.
- Καθαρίστε το στέλεχος και την μπάρα του τιμονιού μόνο με νερό και ήπιο σαπούνι.
- Επιθεωρείτε τακτικά τα μπουλόνια του στελέχους και της μπάρας του τιμονιού για τις σωστές τιμές ροπής στρέψης. Μην ποδηλατείτε ποτέ με χαλαρά μπουλόνια.
- Επιθεωρείτε τακτικά το στέλεχος και την μπάρα του τιμονιού για σημάδια ζημιάς ή καταπόνησης, όπως: ραγίσματα, βαθουλώματα, παραμόρφωση, αποχρωματισμό, χαρακιές ή ηχηρά τριξίματα. Σταματήστε τη χρήση και αντικαταστήστε τυχόν τμήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή καταπόνηση.



---

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan  
No. 1598-8 Chung Shan Road  
Shen Kang Hsiang, Taichung City  
Taiwan

WORLD HEADQUARTERS

SRAM, LLC  
1000 W. Fulton Market, 4th Floor  
Chicago, Illinois 60607  
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe  
Paasbosweg 14-16  
3862ZS Nijkerk  
The Netherlands